



UNIVERSIDAD TÉCNICA DEL NORTE

FACULTAD DE EDUCACIÓN, CIENCIA Y TECNOLOGÍA

TEMA:

“Recopilación de los relatos del pueblo Kichwa Otavalo, para su aplicación en la ilustración digital. 2016 - 2017”

Trabajo de grado previo a la obtención del título de Licenciado en la especialidad de Diseño y Publicidad

AUTOR: Maldonado Quinchuquí Juan José

DIRECTOR: MSc. Iván Guamán

Ibarra, 2016 – 2017



UNIVERSIDAD TÉCNICA DEL NORTE
BIBLIOTECA UNIVERSITARIA
AUTORIZACIÓN DE USO Y PUBLICACIÓN

A FAVOR DE LA UNIVERSIDAD TÉCNICA DEL NORTE

1. IDENTIFICACIÓN DE LA OBRA

La Universidad Técnica del Norte dentro del proyecto Repositorio Digital Institucional, determinó la necesidad de disponer de textos completos en formato digital con la finalidad de apoyar los procesos de investigación, docencia y extensión de la Universidad.

Por medio del presente documento dejo sentada mi voluntad de participar en este proyecto para lo cual pongo a disposición la siguiente información:

DATOS DE CONTACTO 1	
CÉDULA DE IDENTIDAD:	100361220 5
APELLIDO Y NOMBRES:	MALDONADO QUINCHUQUÍ JUAN JOSÉ
DIRECCIÓN:	OTAVALO – COMUNIDAD DE COTAMA CALLE YUMBA PUKYU Y HATUN YAKU
CORREO ELECTRÓNICO:	jjmaldonadoq@utn.edu.ec maldo_jn@hotmail.com
TELÉFONO MÓVIL:	0999014182

DATOS DE LA OBRA	
TÍTULO:	“RECOPIACIÓN DE LOS RELATOS DEL PUEBLO KICHWA OTAVALO, PARA SU APLICACIÓN EN LA ILUSTRACIÓN DIGITAL 2016 - 2017”
AUTOR:	MALDONADO QUINCHUQUÍ JUAN JOSÉ
FECHA: AAAA/MM/DD	2017/12/13
SOLO PARA TRABAJO DE GRADO	
PROGRAMA:	(x) PREGRADO () POSGRADO
TÍTULO POR EL QUE OPTA:	LICENCIATURA EN DISEÑO Y PUBLICIDAD
ASESOR/DIRECTOR	MSc. IVÁN GUAMÁN

2. AUTORIZACIÓN DE USO A FAVOR DE LA UNIVERSIDAD

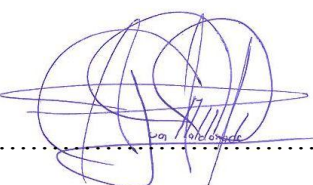
Yo, **MALDONADO QUINCHUQUÍ JUAN JOSÉ**, con cédula de identidad Número **100361220 5**; en calidad de autor y titular de los derechos patrimoniales de la obra o trabajo de grado descrito anteriormente, hago entrega del ejemplar respectivo en formato digital y autorizamos a la Universidad Técnica del Norte, la publicación de la obra en el Repositorio Digital Institucional y uso del archivo digital en la Biblioteca de la Universidad con fines académicos, para ampliar la disponibilidad del material y como apoyo a la educación, investigación y extensión; en concordancia con la Ley de Educación Superior Artículo 144.

3. CONSTANCIA

El autor manifiesta que la obra objeto de la presenta autorización es original y se la desarrolló, sin violar derechos de autor de terceros, por lo tanto, la obra es original y son los titulares de los derechos patrimoniales, por lo que asumen la responsabilidad sobre el contenido de la misma y saldrán en defensa de la Universidad en caso de reclamación por parte de terceros.

Ibarra, a los 13 días del mes de diciembre del 2017.

AUTOR:

Firma: 

Nombre: Maldonado Quinchuquí Juan José

Cédula de Identidad: 100361220 5



UNIVERSIDAD TÉCNICA DEL NORTE
CESIÓN DE DERECHOS DE AUTOR DEL TRABAJO DE GRADO
A FAVOR DE LA UNIVERSIDAD TÉCNICA DEL NORTE

Yo, **MALDONADO QUINCHUQUÍ JUAN JOSÉ**, con cédula de identidad Nro. **100361220 5**; manifiesto la voluntad de ceder a la Universidad Técnica del Norte los derechos patrimoniales consagrados en la Ley de Propiedad Intelectual del Ecuador, artículos 4, 5 y 6, en calidad de autor de la obra o trabajo de grado denominado: “**RECOPIACIÓN DE LOS RELATOS DEL PUEBLO KICHWA OTAVALO, PARA SU APLICACIÓN EN LA ILUSTRACIÓN DIGITAL 2016 - 2017**”, que ha sido desarrollado para optar por el título de Licenciatura en Diseño y Publicidad en la Universidad Técnica del Norte, quedando la Universidad facultada para ejercer plenamente los derechos cedidos anteriormente. En la condición de autor reservo los derechos morales de la obra antes citada. En concordancia suscribo este documento en el momento que hago entrega del trabajo final en formato impreso y digital a la Biblioteca de la Universidad Técnica del Norte.

Ibarra, a los 13 días del mes de diciembre del 2017.

Firma:

Nombre: Maldonado Quinchuquí Juan José

Cédula de Identidad: 100361220 5

CERTIFICACIÓN

En mi calidad de Director de Trabajo presentado por el egresado Maldonado Quinchuquí Juan José para optar por el Título de Licenciatura en Diseño y Publicidad cuyo tema es: “RECOPIACIÓN DE LOS RELATOS DEL PUEBLO KICHWA OTAVALO, PARA SU APLICACIÓN EN LA ILUSTRACIÓN DIGITAL 2016 – 2017”, considero que reúne requisitos y méritos suficientes para ser sometido a la presentación pública y evaluación por parte del tribunal examinador que se designe.

En la ciudad de Ibarra a los 28 días del mes de noviembre del 2017.



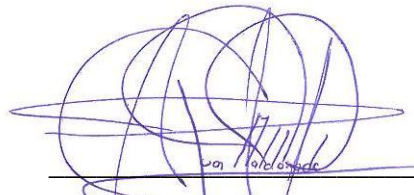
MSc. Iván Guamán

C.C. 100307867 0

DIRECTOR DEL PROYECTO

AUTORÍA

Yo, Maldonado Quinchuquí Juan José portador de la cédula de ciudadanía Nro. 100361220 5, declaro bajo juramento que el trabajo aquí descrito es de mi autoría: “RECOPIACIÓN DE LOS RELATOS DEL PUEBLO KICHWA OTAVALO, PARA SU APLICACIÓN EN LA ILUSTRACIÓN DIGITAL 2016 – 2017”, que no ha sido previamente presentado para ningún grado, ni calificación profesional; y, se han respetado las diferentes fuentes y referencias bibliográficas que se incluyen en este documento.



Sr. Juan Maldonado

C.C. 100361220 5

RESUMEN

La Universidad Técnica del Norte con la misión institucional de formar profesionales de excelencia, críticos, humanistas, líderes y emprendedores con responsabilidad social, presenta el siguiente proyecto de investigación, el cual refleja los conocimientos adquiridos en los ocho niveles de la carrera de Diseño y Publicidad.

De esta manera se describe el contenido de cada una de las partes que conforman el presente proyecto investigación:

La introducción, puntualiza las motivaciones para el desarrollo de la investigación, el problema, la justificación, y objetivos planteados. En la parte teórica del proyecto se presenta la definición de cada uno de los temas transcendentales empleados para la realización del proyecto. La metodología muestra el tipo de investigación, los métodos, las técnicas, los instrumentos, matriz diagnóstica y la población y universo utilizados para la ejecución del proyecto. En lo referente a la tabulación, se describe los resultados obtenidos de las técnicas, métodos e instrumentos empleados en la metodología de investigación. La propuesta alternativa en cambio detalla todo el proceso realizado en el desarrollo del producto final del proyecto de investigación. En la parte final de este contenido se describe las conclusiones y recomendaciones obtenidas durante todo el proceso del trabajo de investigación. Y por último se encuentra la sección de referencias, el cual, es dedicado para el glosario de términos, fuentes de información de la parte teórica del proyecto y anexos fotográficos o documentales que justifiquen la autenticidad de la obra.

Palabras claves: ilustración, relatos, ancestrales, saberes, Kichwa.

ABSTRACT

Universidad Técnica del Norte, with the institutional mission to train professionals of excellence, critics, humanists, leaders and entrepreneurs with social responsibility, presents the following research project, which reflects the knowledge acquired in the eight levels of the Design and Advertising career.

In this way the content of each of the parts that make up the present research project is described:

The introduction, points out the motivations for the development of the research, the problem, the justification, and objectives. The theoretical part of the project presents the definition of each of the transcendental themes used to carry out the project. The methodology shows the type of research, the methods, the techniques, the instruments, the diagnostic matrix and the population and universe used for the execution of the project. With regard to tabulation, the results obtained from the techniques, methods and instruments used in the research methodology are described. The alternative proposal instead details the entire process carried out in the development of the final product of the research project. The final part of this content describes the conclusions and recommendations obtained throughout the research work process. And finally the section of references, which is dedicated to the glossary of terms, sources of information of the theoretical part of the project and photographic or documentary annexes that justify the authenticity of the work.

Keywords: illustration, stories, ancestral, knowledge, Kichwa.

DEDICATORIA

Este proyecto de investigación va dedicado para:

Mis queridos padres **MARIANO MALDONADO Y ROSA ELENA QUINCHUQUÍ**, quienes fueron la base principal de este proceso educativo desde mi infancia, ellos estuvieron siempre presentes en toda mi vida estudiantil, me enseñaron a superarme, confiar en mí mismo, destacarme y ser el mejor en todo los aspectos manteniendo siempre la humildad.

Mis apreciados hermanos y hermanas, **EDISON, MAGDALENA, MARINA, YOLANDA, PATRICIO Y SEGUNDO**, de quienes recibí sus palabras de aliento y apoyo incondicional en el transcurso de esta vida estudiantil, a ellos les debo todo mi gratitud y estima.

Mi querido abuelo **ANTONIO QUINCHUQUÍ**, que siempre estuvo presente para curar mis dolencias y mis problemas durante este tiempo, él es la persona quien mantuvo mi bienestar en la salud espiritual.

Todos mis familiares, amigos y amigas, quienes siempre estuvieron pendientes de mí y me demostraron su amistad cuando más los necesitaba.

Todos las personas que me conocen, a ellos les dedico este trabajo como símbolo de mi esfuerzo y constancia en el ámbito estudiantil en el cual me he destacado.

Esta muestra de mí trabajo va para todos ellos.

Juan José Maldonado Quinchuquí

AGRADECIMIENTO

El presente trabajo no hubiera sido posible sin el apoyo incondicional de las siguientes personas e instituciones agradecimientos a:

GANDHY GODOY, docente de proyecto de grado quien fortaleció mi disciplina, despejó mis dudas y me dio la mejor vibra para seguir adelante con los avances de este trabajo.

IVÁN GUAMÁN, docente asesor y tutor de este trabajo de investigación, que me encaminó al desarrollo de un buen trabajo de grado y me brindó todas las bases necesarias para realizar todo el contenido de esta obra.

IMBAYA CACHIGUANGO, gestor cultural, mentor, facilitador y persona guía en el desarrollo de todo el proceso de este trabajo.

UEIB LUIS ULPIANO DE LA TORRE DE COTAMA, UEIB PEDRO MALDONADO DE HUAYCOPUNGO Y UEIB NAZACOTA PUENTO DE SAN PEDRO DE COTACACHI, instituciones educativas que me facilitaron la aplicación de la encuesta a sus estudiantes de Educación Básica.

A todos los docentes de la carrera de Diseño y Publicidad con los cuales tuve el honor de aprender sus enseñanzas, ellos me impartieron sus conocimientos y me forjaron para convertirme en un buen profesional, para todos ellos los más efusivos agradecimientos.

A todos los colaboradores de este proyecto que estuvieron presentes en el transcurso de la realización de esta obra, para todos ellos los más sinceros agradecimientos.

Juan José Maldonado Quinchuquí

ÍNDICE DE CONTENIDOS

TEMA.....	1
1. IDENTIFICACIÓN DE LA OBRA.....	II
2. AUTORIZACIÓN DE USO A FAVOR DE LA UNIVERSIDAD.....	III
3. CONSTANCIA.....	III
CERTIFICACIÓN.....	V
AUTORÍA.....	VI
RESUMEN.....	VII
ABSTRACT.....	VIII
DEDICATORIA.....	IX
AGRADECIMIENTO.....	X
ÍNDICE DE CONTENIDOS.....	11
ÍNDICE DE TABLAS.....	14
ÍNDICE DE FIGURAS.....	15
Objetivo General.....	17
Objetivos Específicos.....	18
CAPÍTULO I.....	19
1. MARCO TEÓRICO O FUNDAMENTACIÓN TEÓRICA.....	19
1.1 El Pueblo Kichwa Otavalo.....	19
1.2 Kichwa.....	25
1.3 Tradición oral.....	25
1.4 Cuentos tradicionales.....	26
1.5 Marca.....	27
1.6 Ilustración.....	27
1.7 Ilustración narrativa.....	29
1.8 Técnica de ilustración digital.....	29

1.9 Software de diseño	31
1.10 El libro	33
1.11 Medios publicitarios.....	33
1.12 Estrategia de promoción	34
CAPÍTULO II.....	37
2. METODOLOGÍA DE INVESTIGACIÓN.....	37
2.1 Sujetos.....	37
2.2 Población y Muestra	37
2.3 Fórmula.....	37
2.4 Distribución de la Población	38
2.5 Instrumentos.....	39
2.5.1 Encuesta	39
2.5.2 Entrevista	39
CAPÍTULO III.....	40
3. ANÁLISIS Y DISCUSIÓN DE RESULTADOS.....	40
3.1 Tabulación Encuesta	40
3.2 Análisis entrevista.....	49
3.3 Conclusiones	57
3.4 Recomendaciones	58
CAPÍTULO IV.....	59
4. PROPUESTA ALTERNATIVA	59
4.1 Título.....	59
4.2 Justificación	59
4.3 Fundamentación.....	60
4.4 Objetivos	61
4.4.1 General.....	61
4.4.2 Específicos	61

4.5 Ubicación sectorial y física.....	61
4.6 Desarrollo de la propuesta	62
Diseño de identidad visual.....	62
Nombre	62
Identidad	62
4.7 Guion literario.....	64
4.8 Guion técnico – Storyboard	65
4.9 Arte del concepto	67
4.10 Diagramación.....	68
4.11 Estrategia de promoción	71
CONCLUSIONES	73
RECOMENDACIONES.....	74
GLOSARIO	75
FUENTES DE INFORMACIÓN	79
ANEXOS	81
Formato de encuesta	81
Formato de entrevista.....	83
Ficha análisis entrevista	84
Matriz Categorial	85
Encuestas UEIB Pedro Maldonado de Huaycopungo	86
Encuestas UEIB Nazacota Puento San Pedro de Cotacachi	87
Encuesta UEIB Luis Ulpiano de la Torre Cotama.....	88
Bocetos Identidad Visual	89
Propuestas Identidad Visual.....	90
Ilustración digital de relatos.....	91
Proforma libro impreso	92

ÍNDICE DE TABLAS

Tabla 1. Población adolescentes / jóvenes	38
Tabla 2. Población de Docentes de Educación Bilingüe	38
Tabla 3. Tabulación encuesta pregunta 1	40
Tabla 4. Tabulación encuesta pregunta 2	41
Tabla 5. Tabulación encuesta pregunta 3	42
Tabla 6. Tabulación encuesta pregunta 4	44
Tabla 7. Tabulación encuesta pregunta 5	45
Tabla 8. Tabulación encuesta pregunta 6	46
Tabla 9. Tabulación encuesta pregunta 7	47
Tabla 10. Tabulación encuesta pregunta 8	48
Tabla 11. Análisis entrevista 1	49
Tabla 12. Análisis entrevista 2	50
Tabla 13. Análisis entrevista 3	52
Tabla 14. Análisis entrevista 4	54
Tabla 15. Análisis entrevista 5	55
Tabla 16. Guión técnico – Storyboard	65
Tabla 17. Matriz categorial	85

ÍNDICE DE FIGURAS

Figura 1. Otavalo Hace 65 Años.....	19
Figura 2. Foto Archivo Otavaleños por Sergio Quijada.	21
Figura 3. Tabulación Encuesta Pregunta 1.	40
Figura 4. Tabulación Encuesta Pregunta 2.	41
Figura 5. Tabulación Encuesta Pregunta 3.	43
Figura 6. Tabulación Encuesta Pregunta 4.	44
Figura 7. Tabulación Encuesta Pregunta 5.	45
Figura 8. Tabulación Encuesta Pregunta 6.	46
Figura 9. Tabulación Encuesta Pregunta 7.	47
Figura 10. Tabulación Encuesta Pregunta 8.	48
Figura 11. Boceto Identidad Visual Kichwani.....	63
Figura 12. Imagen Vectorial Identidad Visual Kichwani.	63
Figura 13. Positivo/Negativo Identidad Visual Kichwani.	63
Figura 14. Identidad Visual Kichwani.	64
Figura 15. Ilustración Vectorial de los Relatos en Adobe® Illustrator.	68
Figura 16. Post-producción de Imagen en Adobe® Photoshop.....	68
Figura 17. Diagramación del Libro Kichwani en Adobe® Indesign.....	69
Figura 18. Libro Físico Kichwani.	70
Figura 19. Packaging del Libro Kichwani.	71
Figura 20. Separador de Hojas Internas del Libro Kichwani.....	71

INTRODUCCIÓN

Los pueblos ancestrales poseen una tradición oral privilegiada, a pesar de los cambios drásticos que han sufrido en los últimos años, estos saberes perduran en la memoria colectiva de cada uno de estos (Moya & Jara, 2012). En razón, de que este tipo de saberes solo se encuentren en la memoria colectiva de las personas y no se transmitan a las nuevas generaciones, preocupan el desenlace que podrían tener con el transcurso del tiempo. La revitalización de la tradición oral de los pueblos ancestrales, se convierte en un factor determinante para contribuir con el fortalecimiento de las raíces culturales y la conservación de la memoria ancestral de un pueblo y su entorno.

La recopilación como instrumento para la revitalización de la tradición oral de los pueblos, tiene la característica de presentar las verdaderas facetas que poseen estos saberes y preservarlos a lo largo del tiempo, sin que estos tiendan a perderse y que a lo contrario sean usados en contextos modernos y apegados a nuevas tecnologías (Medrano, Cortés, & Airbe, 2004). El complemento que se utiliza después de la recopilación es la ilustración, esta herramienta posee los elementos más apropiados para dar un enfoque moderno a cualquier tipo de información que se recopile y de esa manera contribuye, también, al fortalecimiento de un trabajo de recopilación.

El problema de investigación del presente proyecto, es la desvalorización de los relatos del pueblo Kichwa Otavalo en las nuevas generaciones, que debido a la modernización y la globalización éstos tienden a ser olvidados, originando de esa manera la pérdida parcial de éstos saberes y conocimientos ancestrales tan importantes para el pueblo Kichwa Otavalo (Moya & Jara, 2012). El problema se origina por la mala difusión o transmisión de estos saberes ancestrales a las nuevas generaciones; en tiempos pasados los abuelos y abuelas contaban éstos relatos a sus hijos e hijas; esto ayudaba a mantener viva la sabiduría ancestral de los pueblos, además, contribuía al respeto y a la valoración hacia la madre naturaleza (*Pacha Mama*). En la actualidad éste tipo de transmisión de abuelos a hijos e hijas va desapareciendo, las nuevas tecnologías y la modernización hacen que este problema cada vez se agrave y no cuente con una propuesta efectiva que ayude a resolver este problema.

Los relatos Kichwas son saberes ancestrales propios de la memoria de nuestros pueblos, éstos siempre han sido transmitidos a las nuevas generaciones, para que conserven este legado ancestral (Álvarez G. F., 2012). Los múltiples problemas que generan las nuevas tecnologías, hacen que este tipo de saberes ancestrales entren en una etapa de desinterés por parte de la sociedad moderna, lo cual, conlleva a la pérdida parcial de estos conocimientos, se puede observar que las soluciones para este problema son escasas, por esta razón se propone encontrar la solución efectiva a este problema a través de la recopilación de los relatos del pueblo Kichwa Otavalo.

En este caso la recopilación de los relatos nos permitiría recabar algunos cuentos tradicionales que sean inéditos y desconocidos por las nuevas generaciones, para crear una propuesta alternativa que cumpla con los objetivos que se plantea en la investigación y de esa manera contribuir con la revitalización de estos saberes ancestrales del pueblo Kichwa Otavalo.

Como propuesta alternativa para este proyecto de investigación se presenta la ilustración digital, este instrumento es el encargado de transformar la recopilación de los relatos en dibujos y diagramarlos en un libro con soporte digital (Ordóñez, 2013). Lo que se busca con este proyecto es aportar a la cultura y a la educación con un material de apoyo educativo para el beneficio de la sociedad.

La factibilidad para el desarrollo de este proyecto es muy óptima debido a que se cuenta con el apoyo incondicional de un gestor cultural, el cual, se encamina aún más en la revitalización de los saberes ancestrales del pueblo Kichwa Otavalo, en ese sentido se puede determinar que este proyecto posee la factibilidad requerida para ser desarrollada.

Objetivo General

Recopilar los relatos del pueblo Kichwa Otavalo, para su aplicación en la ilustración digital.

Objetivos Específicos

- Determinar el proceso más adecuado para desarrollar una recopilación.
- Identificar los relatos del pueblo Kichwa Otavalo.
- Desarrollar la recopilación de los relatos del pueblo Kichwa Otavalo.

CAPÍTULO I

1. MARCO TEÓRICO O FUNDAMENTACIÓN TEÓRICA

1.1 El Pueblo Kichwa Otavalo

El origen de la palabra Otavalo proviene del idioma Chibcha **Otegualo**, que significa “En el Alto Grande Laguna”, los estudios manifiestan que Otavalo fue el centro de las tribus Sarances (Caillavet, 2000). La habilidad de sus artesanos y tejedores, además, de sus excelentes pastos y rebaños le posicionaron como el centro dedicado a la manufactura textil.

Su historia inicia desde tiempos inmemorables antes de la llegada de los españoles, el pueblo Kichwa Otavalo fue comerciante, razón por la cual se los conocía como “mindaláes”, esta actividad la desarrollaban bajo el control cacical, en los cuales, estaban sujetos al pago de tributos en oro, mantas y chaquira de hueso blanco (Obando, 2000). Los mindaláes se constituían como un grupo especializado en el comercio y el intercambio de productos, también, desarrollaban actividades como la producción agrícola y textil de auto abastecimiento y de intercambio con pueblos cercanos.



Figura 1. Otavalo Hace 65 Años.

Debido a los difíciles problemas que soportaban como pueblo discriminado, desde los años cincuenta al setenta del siglo XX, varias familias tomaron la decisión de criar a sus hijos

alejados de la tierra, de los saberes ancestrales y sin usar su vestimenta (Caillavet, 2000), con el propósito de evitar la discriminación que lo habían soportado a lo largo de la historia.

Los Otavalos en la década de los setenta emprenden un proceso profundo de rescate, revitalización, fortalecimiento cultural, revalorización y difusión de la cultura Kichwa - Otavalo; este proceso fue muy exitoso debido al alcance que tuvo hacia todas las comunidades (Moya & Jara, 2012). Esto hizo que el Pueblo Kichwa Otavalo empiece a ser respetado y valorado por la sociedad, la identidad cultural tuvo su revalorización por las nuevas generaciones, ya no existía el sentimiento de vergüenza y tampoco la discriminación como pueblo indígena.

El *modus vivendi* del Pueblo Kichwa Otavalo es principalmente comercial y artesanal, su artesanía está relacionada a la producción de textiles, estos productos en su mayoría están dirigidos al comercio exterior y en pocas cantidades al comercio local, otra de las actividades desarrolladas por este pueblo es el arte musical, esta actividad ha hecho que sean reconocidos internacionalmente y han permitido desarrollar con mayor énfasis el turismo nacional e internacional (Obando, 2000). Las artesanías son elaboradas en pequeños talleres artesanales y en fábricas modernas, de esta manera alcanzan a abastecer al mercado nacional e internacional. Debido a los mencionados niveles de producción y de mercado, este pueblo migra con facilidad a otros países.

Con lo referente a las prácticas alimenticias y medicinales, este pueblo mantiene una dieta basada en alimentos y productos cultivados por ellos mismos, como: el maíz, fréjol, papas, habas, mellocos, hortalizas, etc. En el tema medicinal el Pueblo Kichwa Otavalo, mantiene los conocimientos ancestrales de la medicina natural a base de plantas (Moya & Jara, 2012), también, en las comunidades existen personas encargadas de la curación de ciertas dolencias a base de limpiezas y purificaciones que lo realizan por medio la sabiduría ancestral que ellos poseen.

En lo que respecta al tema de vivienda para el pueblo Kichwa Otavalo, la casa es el centro de vida, porque en ella nace la prosperidad del hogar. La casa es con techo de paja o de teja, paredes de tapia y piso de tierra firme, en un rincón de la habitación se encuentra una cama o un poco de paja que le sirve como cama, al otro extremo se encuentra el fogón. En las

paredes hay pequeñas repisas en donde se colocan imágenes religiosas que ellos veneran u objetos de valor. A la altura de la pared colocan dos o tres tablas en forma horizontal conocido como soberado donde guardan otros objetos como sus trajes domingueros; en la entrada de la casa construyen el telar (Caillavet, 2000). Hay otras casas que están divididos en cuartos, dormitorios, cocina, granero y un corredor donde hay pogyos para sentarse, pundos de agua y piedra de moler. Además, cabe señalar que, una de las actividades destacadas en el mundo indígena es la construcción de la vivienda, este es una ocasión en donde se demuestra el espíritu de colaboración el Ranti - Ranti, en esta actividad organizan una fiesta comunal con toda la familia (*Ayllu*) y conocidos, los cuales acuden a la minga donde son bien atendidos por los dueños de la nueva casa.

La vestimenta del Pueblo Kichwa Otavalo se caracteriza de la siguiente manera: el traje tradicional para el hombre es conformado por un pantalón blanco, una camisa blanca, alpargatas de color blanco, un poncho de doble cara azul y gris (Moya & Jara, 2012), y el traje tradicional para las mujeres es conformado por una blusa blanca bordada con colores llamativos, dos anacos, uno blanco y el otro negro; los cuales se sujetan con dos fajas, una ancha de color rojo, conocido como (*mama chumbi*) y otra angosta, conocida como (*wawa chumbi*), una fachalina de color negro, azul o blanco, alpargatas de color negro, unas manillas de corales en cada mano y una hualca dorada.



Figura 2. Foto Archivo Otavaleños por Sergio Quijada.

La Cosmovisión Andina es un conjunto muy amplio de saberes y conocimientos ancestrales que está relacionado con la vida y con todos los seres que habitan en este universo (*Pachamama*). Este pueblo tiene una cosmovisión que matiza y da sentido a todos los ámbitos de la vida, una de cuyas expresiones es la relación armónica entre el universo, la tierra y el hombre (*Pachamama, Allpamama, Runa*). Como parte de esta cosmovisión andina, el pueblo Kichwa Otavalo mantiene una relación mística con cerros, montañas y lagos (De la Torre & Sandoval, 2004). El taita Imbabura y la Mama Cotacachi representan sus creencias. De la misma manera, lagunas como Cuicocha o cascadas como Peguche, Taxopamba albergan aguas que son utilizadas para baños purificadores.

El equilibrio es un elemento importante dentro de la Cosmovisión Andina, éste se da por medio del logro de una perfecta armonía entre las diferentes formas de vida existentes, la vida se convierte en una demostración propia de este equilibrio. Para el ser humano andino (*Runa*), sea este mujer u hombre, todo lo que lo rodea son seres que están vivos, tienen una vida. Por esta razón no solamente los seres humanos tienen vida; sino que también la comparten los animales, las plantas, los minerales, los suelos, los ríos, los cerros, las piedras, las aguas, los vientos, las nubes, las neblinas, las lluvias, las quebradas (*Wayku*), los manantiales (*Pukyu*), las cascadas (*Pakcha*), los bosques, el sol, la luna, las estrellas, las constelaciones, etc. (De la Torre & Sandoval, 2004). En definitiva todos los seres vivos que habitan en esta gran casa, en esta madre tierra (*Allpamama*), en este universo (*Pachamama*) son seres equivalentes entre sí.

De la misma forma la reciprocidad en la Cosmovisión Andina, es una característica muy especial de la conducta cotidiana y de la forma de gobierno en la vida andina (Caillavet, 2000). Para la celebración de un acontecimiento especial, por ejemplo un matrimonio o la construcción de una casa nueva, no se "invita" a familiares y amigos al estilo de la cultura mestiza, aquí "acompañan" aquellos a quienes previamente se ha "acompañado" en sus momentos especiales o quienes esperan ser "acompañados" más adelante (De la Torre & Sandoval, 2004). De esta manera no es un privilegio el "aceptar" una invitación y asistir a una celebración, es una obligación que nace de la necesidad de corresponder a quien previamente ha acompañado en los momentos importantes de cada familia o de atender a quien próximamente acompañará.

Entre las formas de organización social en las comunidades indígenas de Otavalo hay muchas que mantienen su vigencia en la actualidad (Moya & Jara, 2012). Entre ellas se encuentran múltiples variaciones de las relaciones de reciprocidad, solidaridad y redistribución. A continuación se detallan las más importantes:

La Minga es una reciprocidad indígena que se constituye como una de las bases fundamentales de la organización social andina. Consiste en el aporte de trabajo mancomunado y solidario de todos los miembros de un grupo social, con el fin de ejecutar una obra de interés común (Obando, 2000). La Minga perdura en muchas comunidades como un ritual y ceremonial de convocatoria y cohesión de los pueblos, su participación masiva y colectiva permite mantener los intereses de la comunidad en medio de una expresión plena de solidaridad y de redistribución interna y auto centrado de bienes y servicios.

La Maquipurarina significa conjugar las manos para hacer un trabajo que beneficie a varios, uniéndose entre los mismos o iguales. A través de este compromiso se puede ayudar en cualquier trabajo que no involucra necesariamente a toda la comunidad como en el caso de la Minga (De la Torre & Sandoval, 2004). A través de la Maquipurarina los miembros de una comunidad se pueden ayudar en instancias más reducidas que las de la Minga. Mediante este mecanismo se puede avanzar en actividades iniciadas previamente por familiares, compadres, vecinos o amigos de otras zonas, y sirve para aunar esfuerzos y consolidar los lazos de consanguinidad.

La Maquimañachina significa prestarse las manos y equivale a una ayuda que la familia, los amigos o los compadres ofrecen a quien la requiere para la continuación de sus actividades (De la Torre & Sandoval, 2004). La Maquimañachina no involucra una ayuda de principio a fin, sino depende de la demanda de trabajo que una actividad requiera. Principalmente se refiere a apoyos pequeños y rápidos que tanto familiares como compadres y amigos ofrecen a quienes los necesitan.

Las tradiciones, creencias y costumbres de este pueblo están relacionadas con la temporalidad dada por la naturaleza en la agricultura. Para este pueblo el fin e inicio de una temporalidad, está determinada por la cosecha del maíz en el mes de junio; el segundo lunes

del mes de julio, es el día que se realiza el Wakcha Karay, ceremonia que se hace para preparar la tierra para una nueva siembra (Obando, 2000). En los meses de agosto y septiembre es el tiempo de descanso de la tierra, en el primer mes dejan de hacer labores agrícolas para atender a los ganados, animales; en el segundo mes, empiezan ya los preparativos de la tierra para la siembra.

Para iniciar esta labor es obligatorio realizar ofrendas a la tierra, esta práctica consiste en compartir con el Ayllu y la Pachamama, comiendo y enterrando en el suelo una comida ritual (*mediano*), para que la tierra sea más fecunda y produzca buenas cosechas (Moya & Jara, 2012). De la misma manera se toma chicha mientras se labora la tierra y se sobra un pequeño trago en el mate después de saciar la sed, para arrojar la chicha a la tierra, cumpliendo simbólicamente con el sentido recíproco que el pueblo debe tener con la naturaleza. Esta costumbre está ligada a la fiesta de celebración cósmica que marca el inicio del nuevo ciclo agrícola del maíz, en las cuales se preparaban con gran solemnidad el *Yamur Tuktuy*, esta festividad coincide con el equinoccio solar que ocurre cada 22 de septiembre, en este mes, también, festejan el Koya Raymi como agradecimiento a la Allpamama a la cual le piden la bendición de las semillas para luego sembrarlas (De la Torre & Sandoval, 2004). Después de preparar la tierra y realizar los respectivos surcos o guachos, proceden a la siembra, actividad que se la realiza en el mes de octubre.

En el mes de noviembre para el Pueblo Kichwa Otavalo, llega el tiempo de dos variedades de escarabajos (*Katsu-s*), los unos de color negro llamados *Aya-katsu* y los otros muy pequeños de color café llamados *Pyanchu*; el apareamiento de estos animales en los campos por las tardes y las noches, significa para los Otavalos, el tiempo del primer cuidado de la chakra de maíz. Para el mes de diciembre el tiempo del deshierbe ha llegado para este pueblo, remueve la tierra, elimina las plantas no benéficas para el cultivo; el resto del mes de diciembre y de enero, dejan que la tierra haga lo suyo.

Para el mes de febrero, existe la ceremonia del Tumarina que consiste en realizar el florecimiento de la vida, a base de agua de vertientes y pétalos de flores; también, festejan el carnaval, en el siguiente mes, celebran el Mushuk Nina que es el 21 de marzo aquí realizan una ceremonia muy auténtica de renovación y purificación a las familias para que reciban con buenas energías el nuevo año Andino, de la misma manera celebran la semana santa, donde

se cocina la llamada fanesca, alimento que está elaborado con los granos tiernos que tiene la chacra. (Caillavet, 2000). Para el mes de junio empieza el tiempo del maíz, la conocida fiesta del Inti Raymi, Fiesta del Sol o de la Cosecha de Junio, aquí se realizan ceremonias, baños rituales, baile de casa en casa con grupos musicales, agradeciendo por las cosechas recibidas; esta es la celebración más grande que tiene el Pueblo Kichwa Otavalo.

1.2 Kichwa

Se denomina Kichwa o Runashimi. El rasgo novedoso de la lingüística de esta lengua es de que no posee verbos irregulares, hay un solo modelo de conjugación para todos los verbos (Álvarez & Montaluisa, 2017). Aunque es la lengua que más hablantes tiene, las niñas y los niños son los que por cuestiones psicosociales, están en mayor riesgo de perderla. El riesgo es mayor en las zonas urbanas.

1.3 Tradición oral

Los relatos de la tradición oral de los pueblos indígenas conforman su memoria colectiva. Por ello, no son concebidas por estas culturas como recuerdos de ancianos sino como la palabra de los ancestros, a los cuales se les consideran como la autoridad máxima en el establecimiento del orden social y la transmisión de valores y enseñanzas. Estas se convierten en la vía de transmisión de la cosmovisión, conocimientos filosóficos, religiosos, económicos, artísticos, tecnológicos, políticos, que las generaciones adultas transmiten a la juventud (Álvarez G. F., 2012). Los relatos, junto a los tejidos, pinturas, diseños gráficos, danzas, música, son las bibliotecas de estas civilizaciones. La tradición oral es transmitida de generación en generación para fortalecer, conservar, transmitir el conocimiento ancestral y los contenidos del orden de lo sagrado; esto contribuye a la preservación de la cosmovisión e integración social de los pueblos indígenas. Por esta razón en el mundo indígena no hay una demarcación entre lo que es cuento literario y la información que este contiene acerca de la comunidad (Magán, 2010). Cabe señalar, que no cualquier relato forma parte de la tradición oral; que en la cultura escrita no todo lo que se escribe se considera una obra; ni todos los que escriben son considerados autores.

Los relatos que forman parte de la tradición oral son textos o construcciones complejas del lenguaje que no necesitan de la escritura para fijarse ni transmitirse, pero sí

requieren de un hábil narrador, conocedor de la tradición que asegure la transmisión de sus sentidos más profundos (Álvarez G. F., 2012). La tradición oral alberga múltiples y diversos textos, muy distintos entre sí, con diversas funciones, muchos de ellos fuertemente anclados o asociados a rituales y contextos culturales específicos. Se trata de una amplia gama de textos con formas y funciones muy distintas: cantos, rezos, conjuros, consejos, narraciones, entre otros. No todos exigen el mismo grado de especialización, ni son expuestos de la misma manera o con el mismo nivel formal: cuanto más relacionado a lo sagrado, más estable y formalizado está un texto de la tradición oral.

Los relatos de tradición oral “son el vehículo para conservar y propagar memoria de una sociedad y cultura”. Los textos de tradición oral marca una diferencia profunda con los textos de tradición escrita, incluso con la idea de leyenda misma. Esta característica se da porque en contextos de tradición indígena el tiempo no es concebido como un proceso lineal como en occidente, sino como un proceso circular (Magán, 2010). La noción de circularidad temporal permite entender mejor cómo los textos de tradición oral cumplen su función de preservar los conocimientos ancestrales sin que tales contenidos aparezcan en los relatos como hechos del pasado, sino como episodios que se actualizan en un continuo en el que pasado, presente y futuro no son compartimientos temporales constantes sino que se encuentran contenidos en el presente.

1.4 Cuentos tradicionales

Los cuentos tradicionales son una narración tradicional de transmisión oral, que se presenta en múltiples versiones, que coinciden en la estructura pero discrepan en los detalles. El cuento de tradición oral implica una serie de problemas que se encuentran en todas las manifestaciones genéricas de la literatura de tradición oral: entre ellas está la denominación, la autoría, especificidad, el origen y la antigüedad. La denominación de un cuento de tradición oral se refiere a que es agradable al pueblo y que se difunde mediante la palabra a través del tiempo (Morel & Pérez, 2012). La autoría nos manifiesta que siempre hay un autor detrás de cada cuento y que el autor del cuento de tradición oral tiende a diluirse en la sociedad, perdiendo de esa manera su propia personalidad, pero adquiriendo una nueva, la cual consiste en narrar como los demás, es decir, narrar como el pueblo.

La especificidad en un cuento de tradición oral se hace muy difícil de precisar, debido a que no se llegan a saber cuáles son los específicos y peculiares de un lugar, pero debido a que la mayoría de los cuentos se encuentran en varios lugares, el narrador suele acoplarlos al ambiente de su zona y nombra lugares, sitios, calles, lo cual hace que no se dude de la procedencia de esta (Magán, 2010). En lo referente al origen y la antigüedad de los cuentos de tradición oral se manifiesta que éstos pueden venir de diferentes lugares por medio de la tradición oral que han practicado las personas a lo largo de muchos siglos.

1.5 Marca

La marca se define como un signo, que posee una capacidad distintiva, la cual le permite diferenciar los productos o servicios de una empresa con la de otras empresas. La función principal que tiene una marca es hacer que los consumidores identifiquen y distingan un producto o servicio, con otros idénticos que ofrece la competencia (Atkin, 2008). Además, las marcas desempeñan un papel importante en las estrategias de desarrollo y comercialización, también, contribuyen a proyectar la imagen y la reputación de los productos o servicios ante los consumidores.

El discurso de la marca es todo aquello que la misma tiene para decirnos: lo que es y cuáles son sus aspiraciones. Es lo que conduce a la organización, su visión, que debe ser real y coherente en todos los aspectos (Atkin, 2008). La forma en que la organización hable a través de la marca, será clave para crear un vínculo con el público, y por consiguiente fundamental para el éxito de la misma. El discurso de marca, debe ser honesto, este nunca debe dar un mensaje que no esté a tono con la realidad, debe ser coherente entre lo que se dice y lo que se hace, no tiene que prometer en exceso (Bassat, 2006). Puede comunicarse un panorama optimista hacia el futuro, pero esto debe hacerse realidad en el corto plazo, y se debe trabajar fuertemente en ello para lograrlo.

1.6 Ilustración

A lo largo de la historia y la necesidad de comunicación, el hombre ha creado diferentes maneras de transmitir y recibir ideas, sentimientos y emociones. Una de las técnicas más antiguas utilizadas para expresar es el dibujo. Hoy en la actualidad la técnica del dibujo sigue siendo un efectivo vehículo de comunicación, el cual es utilizado en diversas

áreas de conocimiento (Valencia, 2011). El dibujo ha cambiado en el tiempo nuevos materiales, instrumentos y tecnología, esto ha generado que se convierta en una disciplina altamente especializada la cual, tiene el nombre de ilustración. Hoy en día la ilustración es un elemento de composición en el campo del diseño en sus diferentes ramas como: textiles, gráficos, objetos, etc. Desde la antigüedad las personas se han encontrado rodeados de ilustraciones aplicados en diversos soportes como: cuentos ilustrados, juguetes, comics, carteles, anuncios, revistas, etc. La ilustración se constituye una forma eficaz de comunicación, el ilustrador tiene el objetivo de interpretar una idea y luego plasmarla gráficamente.

La ilustración, también, se define como el uso de las técnicas artísticas tradicionales, que se han utilizado desde la antigüedad, siendo un principal anexo para demostrar y terminar la investigación de contenidos y mensajes (Martín, 2010). En ese sentido, la ilustración es la acción de dibujar o plasmar algo, a éste se lo asocia como una función cognitiva de la imagen y se añade que la acción de ilustrar se realiza para dar luz o en otras palabras, revelar sentidos vedados para otras formas de comunicación, como por ejemplo el texto escrito.

La característica principal de la ilustración es la de representar algo, por lo que si esta hace falta, el concepto de la ilustración estaría ausente. Por tal razón se manifiesta que el objetivo de todo arte visual, es la producción de imágenes, cuando estas imágenes se emplean para comunicar una información concreta, el arte suele llamarse ilustración (Mayos, 2007). La ilustración es el componente gráfico que complementa o realza un texto, además, se manifiesta que las ilustraciones pueden ser mapas, planos, diagramas o elementos decorativos los cuales generalmente representan escenas, personajes u objetos que tienen relación directa, indirecta o simbólica con el texto que acompañan (Arriola, 2007). Cualquier imagen realizada por un artista que ilustre un tema o concepto puede ser llamado ilustración, de la misma manera se muestra que en una definición profesional, la ilustración es una forma artística que incorpora elementos, técnicas y valores del dibujo y la pintura para ilustrar temas, conceptos o situaciones específicas (Perales & Jiménez, 2006), además de su naturaleza y valores expresivos o abstractos, que se le confieren como profesión y disciplina del arte, un punto trascendental de la ilustración, es de que esta tiene una aplicación comercial mucho mayor que el dibujo o la pintura.

Por último, la ilustración proporciona un valor agregado y complementa la narración. El propósito primordial de un comunicador visual es traducir las palabras e ideas a imágenes y transmitir un mensaje claro a través de ellas (Outran, 2009). En la actualidad los ilustradores se sirven de una gran variedad de técnicas tradicionales y digitales que permiten representar innumerables tendencias estilísticas y conceptuales, de esta manera se sirven de los propios rasgos culturales que posee cada uno de los ilustradores.

El ilustrador es la persona encargada de asimilar o crear contenidos y conceptos sintetizarlos y plasmarlos en imágenes. Es también, el responsable de seleccionar la técnica y el estilo de ilustración y reinterpretar una narración visualmente, otorgando de esa manera la solución creativa más adecuada (Muñoz & Revuelta, 2015). La ilustración al igual que cualquier otra materia necesita de investigación, debido que es más fácil y efectivo representar algo y para alguien que se conoce.

1.7 Ilustración narrativa

La ilustración narrativa es aquella que permite narrar y comunicar con claridad mensajes por medio de imágenes, también, se encarga de informar sobre los hechos sociales. La ilustración narrativa es artística por su calidad y originalidad, por la capacidad de emocionar y transmitir como cualquier obra artística. Por esta razón, cabe señalar que esta ilustración cambia la forma de contar una narración de lectura, por la forma de contar visualmente esa narración a través de ilustraciones (Sung, 2013). La ilustración narrativa, también, es aquella que muestra un suceso o secuencia de sucesos según un guion literario. Este tipo de ilustración se debe ajustar a los contenidos y detalles del texto ilustrado manteniendo el equilibrio entre la interpretación personal del ilustrador y el mundo imaginativo del lector.

1.8 Técnica de ilustración digital

La ilustración digital en los últimos años se ha convertido en una forma de arte emergente que utiliza las técnicas de la pintura tradicional y que por medio de la aplicación de herramientas digitales como: ordenadores, tabletas gráficas y programas informáticos; ha conseguido representar obras directamente sobre la pantalla del ordenador (Mayos, 2007). Lo que ofrece la ilustración digital aparte de ser única y original, es la de ser elaborada a mano

otorgándole un valor artístico y comercial mucho mayor, debido a que es un objeto susceptible de apreciar económicamente, además, del valor artístico que lleva implícito. La mayor cualidad de la ilustración digital, es la concepción de origen a través de una computadora por medio del cual se logra un traslado, uso y manejo fácil.

Una de las grandes ventajas que posee la ilustración digital radica en que el artista puede continuamente hacer o deshacer trazos con el propósito de ir definiendo como mejor le parezca la ilustración sin que se eche a perder el trabajo, ofreciendo al mismo tiempo una alta precisión, múltiples opciones y herramientas de automatización y exploración para realizar el trabajo más rápido y con cualidades, efectos y tonalidades ampliadas (Ochoa, 2013). De igual forma la ilustración digital presenta desventajas siendo una de ellas la virtualidad de su existencia al ser limitado su traslado a medios impresos.

La ilustración en imagen vectorial se obtiene mediante planos y líneas, de color plano o degradado, definidos matemáticamente. Al tener un conjunto de trazos se puede agrupar formas más complejas y se puede formar objetos (García M. R., 2009). En comparación a una imagen vectorial, esta puede ser escalada, rotada o deformada, sin que esto afecte a la definición y calidad de la misma.

La ilustración en Mapa de bits, bitmap o rasterizadas. Son aquellas que se pueden obtener a través de una cámara, un escáner o por algún programa de ordenador como Photoshop o Painter; éstas son obtenidas por medio de una retícula formada por las porciones de imagen denominadas píxeles (García M. R., 2009). En este caso, no se puede variar el tamaño de la imagen, debido a que cada píxel tiene una dirección numerada y un valor, lo cual puede afectar la calidad de la imagen.

La ilustración 2D, se define como una figura bidimensional la cual es suficiente para ciertos objetos planos, tales como recortes de papel entre otras (Outran, 2009). Esta ilustración es realizada en métodos técnicos, tales como diagramas técnicos, logotipos, glifos de una fuente, etc. La computación gráfica 2D se utiliza principalmente en aplicaciones que fueron desarrolladas originalmente sobre tecnologías de impresión y dibujo tradicionales, tales como tipografía, cartografía, dibujo técnico, publicidad, etc. Por último los gráficos 2D

por computadora se han iniciado en la década de 1950, basándose en dispositivos de gráficos vectoriales. Además, los gráficos en 2D son imágenes digitales, principalmente de modelos geométricos e imágenes digitalizadas.

La ilustración 3D, se define como aquel arte gráfico que es creado con ayuda de computadoras y programas especiales, el arte de los gráficos tridimensionales es similar a la escultura permitiendo crear un impacto más amplio en la creación de imágenes o animaciones, lo cual resulta en una mejor ilustración de lo que se pretende representar. Hoy en día la animación 3D, es una de las técnicas más empleadas y con mayor auge en la industria cinematográfica y televisiva (Ochoa, 2013). La animación 3D, los elementos, personajes y escenarios se construyen o modelan en tal modo que permiten expresar ideas y conceptos de manera gráfica por medio de imágenes en movimiento.

1.9 Software de diseño

El software es el conjunto de instrucciones que contiene la computadora, ya sean instrucciones para poner en funcionamiento el propio sistema informático - software de sistema o instrucciones concretas dirigidas a programas particulares del usuario - software específico (Hernández, 2014). En definitiva el programa supone un conjunto de pasos muy bien estructurados que indican a la máquina (hardware) aquello que debe hacer, de la misma manera es el conjunto de programas escritos en cualquier lenguaje de programación que sirven para resolver, mediante la computadora, los problemas de una aplicación determinada.

Software de diseño, se les conoce con este nombre a los programas creados específicamente para tareas de diagramación, retoque fotográfico, ilustración o pintura, en general para el manejo de gráficos tanto vectoriales como de mapa de bits o bitmap (Arriola, 2007). Se pueden mencionar los siguientes:

Software para mapa de bits o bitmap:

Adobe® Photoshop es el programa que se encarga del tratamiento de imagen digital profesional (García M. R., 2009). Originalmente está diseñado para el retoque fotográfico, pero sus capacidades hacen que sea casi imprescindible para la ilustración digital.

Corel Painter es el programa que posee funciones de simulación de pintura e ilustración más potente del mercado. Pone a disposición casi todas las herramientas imaginables para hacer ilustraciones digitales, recreando los efectos propios de los métodos tradicionales de dibujo y pintura.

Corel Paint Shop Pro Photo es un programa de imagen que forma parte de Corel Draw para retocar y editar fotografías, sirve para trabajar una ilustración (García M. R., 2009). Tiene una gran cantidad de filtros de calidad y efectos.

GNU Image Manipulation Program (o The GIMP) es un programa que permite crear y manipular gráficos, retocar imágenes fotográficas, e incluso presentaciones multimedia.

ArtRage este programa permite dibujar lo que se desee en un mapa de bits, posee una interfaz muy sencilla.

Software para imágenes vectoriales:

Adobe® Illustrator es un software de ilustración y diseño vectorial, que permite obtener imágenes de gran calidad, la característica principal de esta, es su perfecta integración con Photoshop, InDesign y el resto de programas de Adobe.

El Corel Draw es un programa de trabajo gráfico más completo que existe (García M. R., 2009). Permite crear una gran variedad de efectos y un gran número de objetos, simplifica ciertas tareas como editar arte lineal y envolver texto en torno a formas.

Freehand es un programa utilizado para realizar gráficos vectoriales dirigidos a medios impresos e Internet (García M. R., 2009). La característica principal que posee este programa es la de integrarse con los demás productos de Macromedia, más con los destinados al diseño Web.

Inkscape es un programa que ofrece características similares a programas como Illustrator, Freehand o CorelDraw.

1.10 El libro

El libro es una obra científica, literaria o de cualquier otra índole con extensión suficiente para formar un volumen, que puede aparecer impresa o en otro soporte. Además, el libro se define como un factor fundamental en la formación de los sujetos, por lo tanto, es considerado como un elemento indispensable para la transmisión del conocimiento (García Z. C., 2012). Un libro contiene materia, forma, contenido, mensaje e idea; cada uno de estos elementos son imprescindibles para la composición de un libro.

Una de las funciones principales que tiene un libro es la de transmitir nuevos conocimientos a las personas y la de contribuir a la formación de los valores del estudiante (García Z. C., 2012). En este contexto se puede manifestar que el libro es el principal soporte y medio de transmisión de la cultura, de los saberes y de los conocimientos infinitos que produce el ser humano.

1.11 Medios publicitarios

Los medios publicitarios son los diferentes canales de comunicación a través de los cuales se transmiten los mensajes publicitarios. Comprenden solamente una parte de los canales de comunicación, precisamente aquellos que son de naturaleza impersonal y controlables. Los medios masivos de comunicación social forman parte de los medios publicitarios cuando en ellos se integra la publicidad a través de sus diferentes formas añadiendo al contenido que propiamente les corresponde. Es éste el caso de la prensa, la radio, la televisión y el cine (Bassat, 2006). También forman parte de los medios publicitarios aquellos otros que tienen un carácter exclusivamente publicitario, como es el caso del medio exterior, de los diferentes puntos de venta, de una parte del marketing directo, así como los otros medios en los que se entremezclan aspectos publicitarios y promocionales, como es el caso de las ferias y exposiciones, de los eventos, de las promociones de ventas y de las relaciones públicas.

Tradicionalmente ha existido en la mayor parte de los países una división de los medios publicitarios en dos categorías: medios convencionales y medios no convencionales u otros medios.

Los medios convencionales, denominados genéricamente medios publicitarios, son los medios principales por dirigirse hacia ellos la mayor parte de las inversiones de los anunciantes, estando formados por la prensa, la radio, la televisión, el cine y el medio exterior (Dominguez, 2012). Los demás medios no convencionales reciben la denominación anglosajona de below the line, están formados por un conjunto heterogéneo de medios y actividades, entre los que se encuentran el marketing directo, la publicidad en los puntos de venta, el patrocinio y el sponsor, las ferias y exposiciones, los regalos y objetos publicitarios, las promociones de ventas y las relaciones públicas.

Medios convencionales:

- Diarios, revistas y publicaciones gratuitas, radio, televisión, cine, exterior.

Medios no convencionales:

- Publicidad directa, publicidad en puntos de venta, electrónicos, informáticos, anuarios y directorios, patrocinios y sponsor, ferias y exposiciones, regalos publicitarios, promociones de venta, relaciones públicas.

1.12 Estrategia de promoción

Las estrategias de promoción o marketing, consiste en crear acciones que se desarrollan para alcanzar un determinado objetivo relacionado con el marketing (Dominguez, 2012). Los objetivos del marketing son: captar un número mayor de clientes, incentivar las ventas, dar a conocer nuevos productos, lograr una mayor cobertura o exposición de los productos, etc.

Una de las funciones del marketing es el diseño de las estrategias. Para el diseño de las estrategias, se debe analizar el público objetivo y conocer las necesidades o deseos que estos presenten (Cerdá, 2010). De la misma manera se debe tomar en cuenta a la competencia, para conocer las debilidades que presenten y poder aprovechar esas debilidades y crear una ventaja competitiva.

Estrategias para el producto, el producto es el bien o servicio que se ofrece o se vende a los consumidores (Clow, 2010). Las estrategias que se pueden diseñar para el producto son las siguientes:

- Incluir nuevas características al producto, dar nuevas mejoras, nuevas utilidades, nuevas funciones, nuevos uso.
- Incluir nuevos atributos al producto, como: otorgarle un nuevo empaque, un nuevo diseño, nuevos colores, nueva identidad gráfica.
- Incluir nuevos servicios al cliente, los cuales brinden un mayor beneficio del producto.

Estrategias para el precio, el precio es el valor monetario que se le asigna a los productos o servicios (Clow, 2010). Las estrategias que se pueden aplicar para el precio son:

- Lanzar al mercado un nuevo producto con un precio económico.
- Lanzar al mercado un nuevo producto con un precio alto, el cual tenga un distintivo de calidad.
- Reducir el precio de un producto por debajo de la competencia.

Estrategias para la plaza o distribución, la plaza o distribución consiste en la selección de los lugares o puntos de venta en donde se venderán u ofrecerán los productos a los consumidores (Clow, 2010). Las estrategias que se pueden aplicar son:

- Ofrecer los productos vía internet, llamadas telefónicas, envío de correos, visita a domicilio.
- Hacer uso de intermediarios o aumentar puntos de ventas.
- Ubicar los productos en todos los puntos de ventas que existan o aplicar la estrategia de distribución intensiva.
- Ubicar los productos solamente en los puntos de ventas que sean convenientes para el tipo de productos que se vende o aplicar la estrategia de distribución selectiva.
- Ubicar los productos solamente en un solo punto de venta que sea exclusivo o aplicar la estrategia de distribución exclusiva.

Estrategias para la promoción o comunicación, la promoción consiste en comunicar, informar, dar a conocer o recordar la existencia de un producto a los consumidores, así como también, persuadir, motivar o inducir su compra o adquisición (Clow, 2010). Las estrategias que se puede aplicar son las siguientes:

- Crear ofertas tales como el 2x1, por la compra de un producto adquirir un segundo producto a mitad de precio.
- Ofrecer cupones de descuentos.
- Obsequiar regalos por la compra de determinados productos.
- Ofrecer descuentos por cantidad o descuentos por temporadas.
- Crear sorteos o concursos entre los clientes.
- Poner anuncios en diarios, revistas o internet.
- Crear boletines tradicionales o electrónicos.
- Participar en ferias.
- Crear actividades o eventos.
- Realizar auspicios a personas, instituciones o empresas.
- Desarrollar campañas publicitarias.

CAPÍTULO II

2. METODOLOGÍA DE INVESTIGACIÓN

2.1 Sujetos

Para el desarrollo del presente trabajo de investigación se utiliza como sujetos de la investigación a adolescentes / jóvenes, docentes de educación bilingüe, gestores culturales comunitarios y de la misma manera a los adultos mayores de las comunidades rurales del Pueblo Kichwa Otavalo, éstos sujetos fueron encuestados y entrevistados respectivamente de acuerdo a los requerimientos de la investigación.

2.2 Población y Muestra

La investigación fue desarrollada en tres Unidades Educativas de Educación Intercultural Bilingüe ubicados en Huaycopungo, San Pedro de Cotacachi y Cotama, a un cierto número de adolescentes / jóvenes y docentes de educación bilingüe, también, a gestores culturales comunitarios y adultos mayores del Pueblo Kichwa Otavalo.

Debido al tamaño de la población de investigación en el caso de los adolescentes / jóvenes, se ve imprescindible el desarrollo de la muestra, el cual facilitará la aplicación de la encuesta, para ello se desarrolla la siguiente fórmula para la obtención de la muestra deseada:

2.3 Fórmula

$$n = \frac{P \cdot Q \cdot (N)}{(N-1) \left(\frac{E^2}{K^2} \right) + P \cdot Q}$$

En el caso de los docentes de educación bilingüe y los gestores culturales comunitarios, no es necesario realizar la muestra respectiva de cada uno de ellos, debido a que no existen un número elevado de sujetos de investigación.

2.4 Distribución de la Población

Tabla 1. *Población adolescentes / jóvenes*

Instituciones	Cant.	%	ne
UEIB Pedro Maldonado (Huaycopungo)	80	0.40	54
UEIB Nazacota Puento (San Pedro - Cotacachi)	45	0.22	29
UEIB Luis Ulpiano de la Torre (Cotama)	75	0.38	51
TOTAL	200	1	134

$$n = \frac{P \cdot Q (N)}{(N-1) \left(\frac{E^2}{K^2} \right) + P \cdot Q}$$

$$n = \frac{50}{(199) (0.000625) + 0.25}$$

$$n = \frac{0.5 * 0.5 (200)}{(200 - 1) \left(\frac{0.05^2}{2^2} \right) + 0.5 * 0.5}$$

$$n = \frac{50}{0.124375 + 0.25}$$

$$n = \frac{0.25 (200)}{(199) \left(\frac{0.0025}{4} \right) + 0.25}$$

$$n = \frac{50}{0.374375}$$

n = 134

Tabla 2. *Población de Docentes de Educación Bilingüe*

Instituciones	Docentes	TOTAL
San Pedro	5	5
Cotama	10	10
Huaycopungo	13	13
TOTAL	28	28

2.5 Instrumentos

Para la recopilación de los datos requeridos, para el desarrollo de este trabajo de investigación se utilizó los siguientes instrumentos:

2.5.1 Encuesta

La encuesta que se aplicó estaba conformada por ocho preguntas cerradas y abiertas, dirigidas a los adolescentes / jóvenes y docentes de educación bilingüe de tres Establecimientos Educativos de Educación Intercultural Bilingüe que pertenecen al Pueblo Kichwa Otavalo. Cabe señalar que, para el desarrollo de las encuestas se tomó a personas voluntarias y colaboradores del proyecto de investigación (De Rada, 2009). Para el desarrollo de la encuesta de este trabajo de investigación se realizó los siguientes pasos:

- Definición de objetivos y/o hipótesis
- Selección de la muestra.
- Elección del método de encuesta: recopilación de datos.
- Análisis e interpretación de los datos.

2.5.2 Entrevista

La entrevista se realizó a cinco gestores culturales de la ciudad de Otavalo con el objetivo de conocer la trascendencia que puede tener este proyecto de investigación, las preguntas abordadas en esta entrevista fueron de carácter investigativo y educativo, con las respuestas obtenidas se pudo conocer el punto de vista que tienen los expertos en este tipo de trabajos de investigación. Esta entrevista contribuyó para dar más realce y relevancia al presente proyecto.

De la misma manera se desarrolló una serie de entrevistas a los adultos mayores del Pueblo Kichwa Otavalo, en esta entrevista se trató temas sobre cuentos o relatos de sus comunidades, el propósito de esto fue recopilar todo lo relacionado a los relatos del Pueblo Kichwa Otavalo (Corbetta, 2007). Cabe señalar, que más que una entrevista fue un diálogo personal con el sujeto de investigación, en el cual el comunero nos contó un relato o cuento tradicional de su comunidad.

CAPÍTULO III

3. ANÁLISIS Y DISCUSIÓN DE RESULTADOS

3.1 Tabulación Encuesta

1.- ¿Conoce usted los relatos o cuentos Kichwas?

Tabla 3. Tabulación encuesta pregunta 1

Ítem	Frecuencia
Si	127
No	35
TOTAL	162

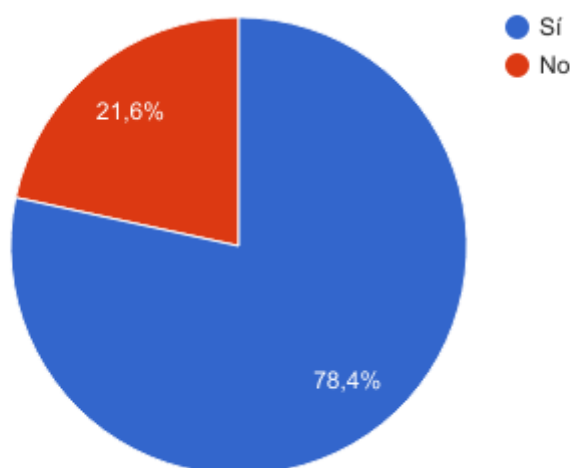


Figura 3. Tabulación Encuesta Pregunta 1.

De acuerdo a estudios realizados sobre los relatos o cuentos tradicionales, estos son saberes ancestrales que permanecen en la memoria colectiva de cada uno de los pueblos, pero si éstos son transmitidos de generación en generación, en este contexto se puede identificar que en el entorno de la investigación, la mayoría si conoce los relatos ancestrales, sin embargo, existe una cantidad considerable que va en aumento que dice que no conoce los relatos o cuentos Kichwas.

2.- ¿Ha escuchado algún relato o cuento en su comunidad?

Tabla 4. Tabulación encuesta pregunta 2

Ítem	Frecuencia
Si	109
No	53
TOTAL	162

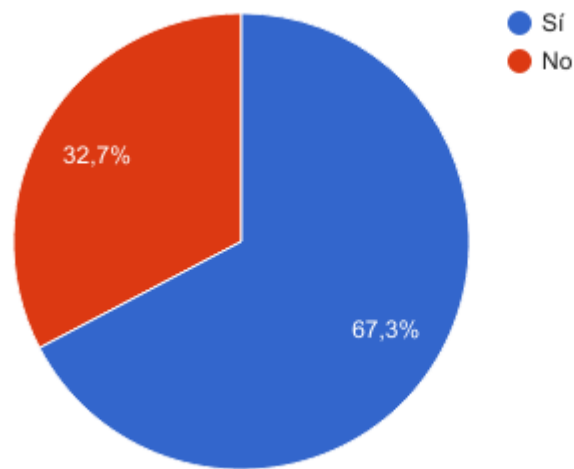


Figura 4. Tabulación Encuesta Pregunta 2.

Los pueblos ancestrales poseen relatos o cuentos propios de su entorno, estos relatos son transmitidos en la misma comunidad a las nuevas generaciones, hay ciertos casos en los que el mismo relato es narrado en otro lugar pero de acuerdo a la interpretación del narrador (Moya & Jara, 2012). Con este concepto se puede ratificar que una cantidad considerable de sujetos de investigación dicen que si han escuchado algún relato en su comunidad, pero en la misma instancia hay una cantidad moderada de sujetos que dicen no haber escuchado ningún relato en su comunidad.

3.- ¿Si ha escuchado un relato o cuento Kichwa puede mencionarlo?

Tabla 5. *Tabulación encuesta pregunta 3*

Nombre relato o cuento	Cant
Chificha	48
Chuzalongo	21
Pánfila	1
Taita Imbabura	5
El Lobo y el Conejo	1
La Laguna de Mojanda	3
Los Remaches	1
El Guasipungu	1
El misterio del desaparecimiento	1
Imbacocho	2
El ojo de la Laguna de San Pablo	2
El Gallo de Oro	1
Urku Kucha	1
El Gigante de la Laguna	4
El Lechero	1
El duende de la Quebrada	1
El Lago San Pablo	2
El Pino del Duende	1
La Laguna del Cubilche Uksha	1
El Imbabura	1
El Duendecito	1
La Formación del Yana Urku	2
El Locro de papas	1
El Supay	1
La mujer que mata a su hijo y lo cuelga en el árbol	2
La montaña María	1
El Gusano de Choclo	1
El origen de la vertiente Yumba Pukyu	1
Chupakabra	2

El jinete sin cabeza	1
Hatun Aya	3
El pastorcito de Otavalo	1
Wawa Auka	2
La Planta de Mora y el Lobo	1
El Pato de Oro	1
El cuello del cóndor	1
La Laguna y el Lechero	1
El duende de la montaña	1
Taruka Wiwikamanta	1
El duende de la montaña	1
Una leyenda una historia	1
La leyenda del Lago San Pablo	2
No he escuchado ningún relato	34
Total	162

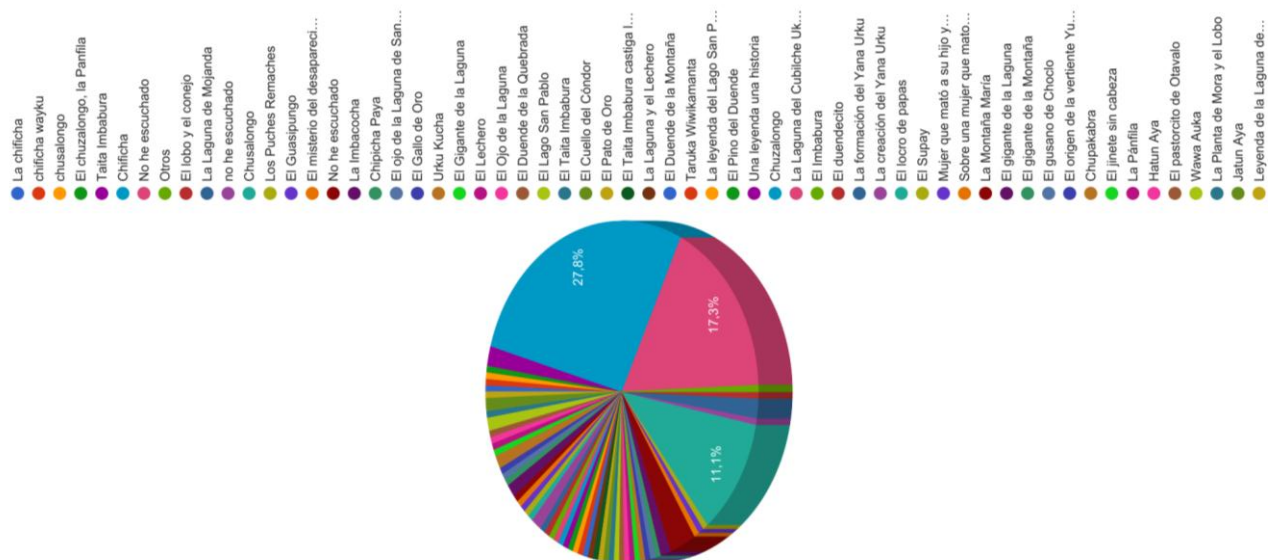


Figura 5. Tabulación Encuesta Pregunta 3.

Los pueblos poseen una diversidad de relatos, éstos relatos tienen la característica de ser contados de acuerdo al lugar y a la interpretación del narrador, (Álvarez G. F., 2012). En los pueblos existen ciertos relatos que son más escuchados, menos escuchados y otros que no

son escuchados. Contrastando con esa información se puede manifestar que los relatos más escuchados en el Pueblo Kichwa Otavalo son: La Chificha y El Chuzalongo, mientras que existen un sin número de relatos que han sido escuchados en menor cantidad, éstos son: La Pánfila, El Lobo y la Planta de Mora, Imbacochoa, El Ojo de la Laguna de San Pablo, El Guasipungu, El Locro de Papas, El Gallo de Oro, Wawa Auka, etc. Pero, cabe señalar, que existe una cantidad elevada de respuestas, que denotan un, no he escuchado ningún relato, por parte de los sujetos de investigación.

4.- ¿Piensa usted que los relatos o cuentos Kichwas, son importantes para la educación de los niños y niñas?

Tabla 6. Tabulación encuesta pregunta 4

Ítem	Frecuencia
Si	111
No	1
Tal vez	50
TOTAL	162

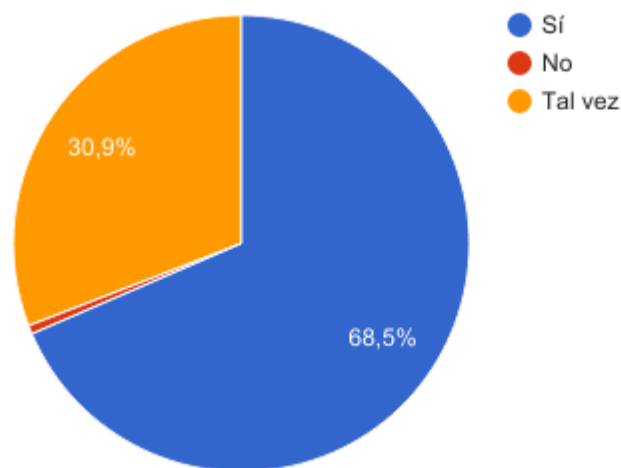


Figura 6. Tabulación Encuesta Pregunta 4.

Los relatos de la tradición oral de los pueblos son de vital importancia para la educación de los niños, debido a que este tipo de conocimiento es transmitido de generación en generación con el propósito de fortalecer, conservar, transmitir el conocimiento ancestral y

los contenidos del orden de lo sagrado, además, ayuda a la preservación de la cosmovisión e integración social de los pueblos indígenas, (Magán, 2010). En relación a la información anterior se puede apreciar, que la mayoría de los sujetos de investigación manifiestan que los relatos Kichwas si son importantes para la educación de los niños y niñas, pero existe, también, una cantidad moderadamente alta, que dice que los relatos Kichwas tal vez sean importantes para la educación de los niños y niñas y hay un porcentaje mínimo la cual expresa que los relatos Kichwas no son importantes para la educación.

5.- ¿Según su criterio que tan importante resultaría recopilar los relatos o cuentos del Pueblo Kichwa Otavalo?

Tabla 7. Tabulación encuesta pregunta 5

Ítem	Frecuencia
Es importante	154
No es importante	8
TOTAL	162

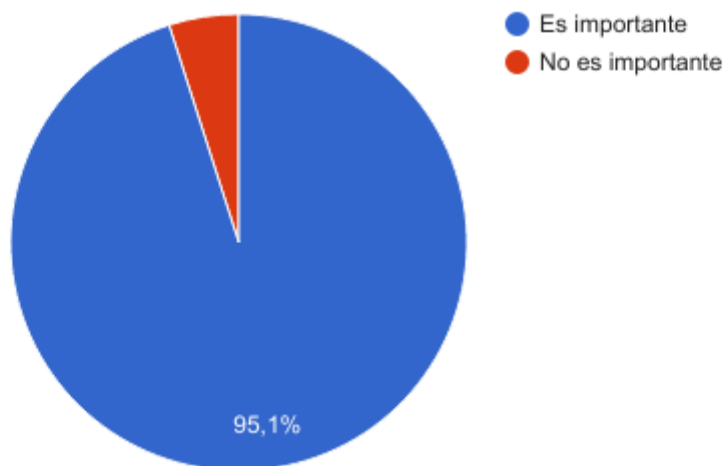


Figura 7. Tabulación Encuesta Pregunta 5.

La recopilación como instrumento para la revitalización de la tradición oral de los pueblos, tiene la característica de presentar las verdaderas facetas que poseen estos saberes y preservarlos a lo largo del tiempo, sin que estos tiendan a perderse y que a lo contrario sean

usados en contextos modernos y apegados a nuevas tecnologías (Medrano, Cortés, & Airbe, 2004). Conforme a la información antes mencionada, la recopilación de los relatos del Pueblo Kichwa Otavalo son de vital importancia para conservar los saberes ancestrales, de acuerdo a ello se puede ver que el mayor número de sujetos de investigación expresan que si es importante la recopilación de los relatos y una cantidad muy inferior de sujetos manifiestan que no es importante la recopilación de los relatos del Pueblo Kichwa Otavalo.

6.- ¿Le gustaría ver los relatos o cuentos del Pueblo Kichwa Otavalo en dibujos o ilustración digital?

Tabla 8. Tabulación encuesta pregunta 6

Ítem	Frecuencia
Si	160
No	2
TOTAL	162

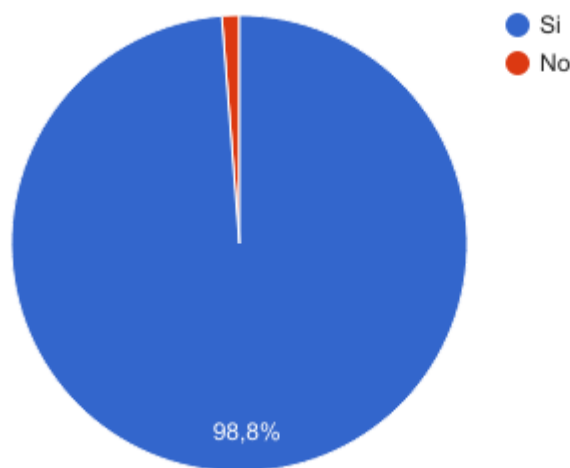


Figura 8. Tabulación Encuesta Pregunta 6.

La ilustración digital es una herramienta que posee los elementos más apropiados para dar un enfoque moderno a cualquier tipo de información que se recopile y de esa manera contribuye, también, al fortalecimiento de un trabajo de recopilación, (García M. R., 2009). Acorde al enunciado, como herramienta más apropiada para este proyecto se menciona a la

ilustración digital y en base a ello casi el total de los sujetos manifiestan que si les gustaría ver los relatos del Pueblo Kichwa en ilustración digital, solo lo restante una mínima parte casi nadie manifiesta que no le gustaría ver los relatos en ilustración digital.

7.- ¿Según su criterio, cuál sería el medio más adecuado para recopilar los relatos o cuentos?

Tabla 9. Tabulación encuesta pregunta 7

Ítem	Frecuencia
Libro con soporte digital	127
Folleto	35
TOTAL	162

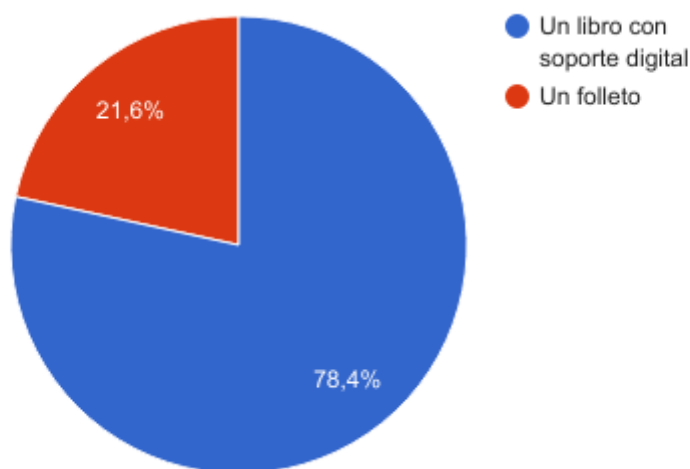


Figura 9. Tabulación Encuesta Pregunta 7.

Un libro se define como un factor fundamental en la formación de los sujetos, es considerado como un elemento indispensable para la transmisión del conocimiento (García Z. C., 2012). Un libro reúne los requerimientos más idóneos para realizar una recopilación y una transmisión de información o conocimientos, esto se vuelve más importante cuando se convierte en un libro con soporte digital el cual está apegado a contextos modernos. Bajo esta

premisa se puede ver que la mayor parte de los sujetos prefieren un libro con soporte digital antes que un folleto para la recopilación de los relatos o cuentos.

8.- ¿Piensa usted que un libro ilustrado o con dibujos de los cuentos Kichwas, sería un material de apoyo educativo para las nuevas generaciones?

Tabla 10. *Tabulación encuesta pregunta 8*

Ítem	Frecuencia
Si	155
No	7
TOTAL	162

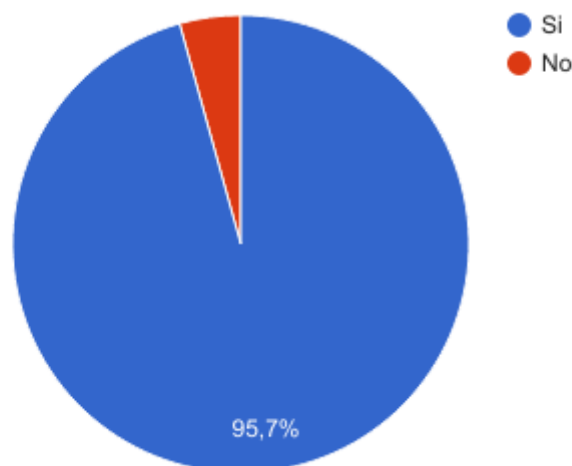


Figura 10. Tabulación Encuesta Pregunta 8.

Las funciones principales que tiene un libro es la de transmitir nuevos conocimientos a las personas y la de contribuir a la formación de los valores del estudiante (García Z. C., 2012). Un libro siempre será el mejor aliado para todos los estudiantes de todas las edades, este es una herramienta imprescindible para la transmisión de nuevos conocimientos, por ello se convierte en un material de apoyo educativo sumamente vital para la educación. Con este indicio se puede demostrar que la apreciación de que un libro ilustrado con relatos es un material de apoyo educativo para las nuevas generaciones, obtiene una afirmación contundente en relación a una negación.

3.2 Análisis entrevista

Tabla 11. *Análisis entrevista 1*

ANÁLISIS ENTREVISTA AL GESTOR CULTURAL	
INDICADOR	PROBLEMÁTICA
Pregunta 1	¿Cree usted que los relatos Kichwas en los últimos años presentan tendencias de desaparición?
Sisa Anrango	En los últimos años se ha visto notablemente que los relatos Kichwas si han estado perdiéndose, debido a varios factores.
Análisis	La gestora cultural afirma que los relatos Kichwas, presenta tendencias de desaparición ocasionado por varios factores.
INDICADOR	IMPORTANCIA
Pregunta 2	¿Según su criterio cree que es importante la recopilación de los relatos Kichwas?
Sisa Anrango	Sería muy importante la recopilación de los relatos, esto ayudaría a fortalecer y mantener viva los conocimientos de nuestros pueblos
Análisis	La apreciación sobre esta pregunta es notablemente positiva por parte de la gestora, la cual ratifica que con la recopilación de los relatos se contribuye a la revitalización de los saberes ancestrales.
INDICADOR	DESARROLLO
Pregunta 3	¿Puede dar su opinión acerca de la recopilación de los relatos del Pueblo Kichwa Otavalo y su aplicación en la ilustración digital?
Sisa Anrango	Es muy importante hacer una recopilación de estos relatos cuya cuna reside en la memoria de los abuelos. También, es muy importante que la recopilación sea en su lengua originaria ya que de esta manera se pueden hacer estudios de diferente índole.
Análisis	Se puede ver que la respuesta en esta pregunta confirma la realización de este proyecto de investigación, pero además, sugiere que la propuesta alternativa sea desarrollada en la lengua originaria, debido a que a través de ello se puede expandir aún más este proyecto.

INDICADOR	PROPUESTA ALTERNATIVA
Pregunta 4	¿Para usted un libro con soporte digital sería el medio adecuado para preservar la recopilación e ilustración de los relatos Kichwas?
Sisa Anrango	Sí, todo intento de preservar información sobre los relatos de nuestros abuelos es importante sobre todo en esta época que casi todo se maneja de manera digital.
Análisis	Con respecto a esta pregunta se coincide con los objetivos del proyecto y la respuesta otorgada por la gestora. Además, se afirma que un libro con soporte digital es el medio correcto para la propuesta alternativa
INDICADOR	RELEVANCIA / UTILIDAD
Pregunta 5	¿Piensa usted que un libro ilustrado con los relatos del Pueblo Kichwa y en formato digital, sería un material de apoyo educativo?
Sisa Anrango	Indudablemente es necesario tener material que apoye al desarrollo de una academia totalmente kichwa. Un libro ilustrado sería perfecto para la etapa inicial de educación de los niños.
Análisis	La respuesta ratifica que el producto final obtenido en la propuesta alternativa si cumple con las expectativas y objetivos propuestos en este proyecto.

Interpretación. Las respuestas obtenidas por parte del gestora cultural Sisa Anrango de Tinkunakuy, comparte los lineamientos que tiene este proyecto de investigación, además, presenta unas sugerencias y opciones que se pueden tomar en consideración para el desarrollo del proyecto.

Tabla 12. *Análisis entrevista 2*

ANÁLISIS ENTREVISTA AL GESTOR CULTURAL	
INDICADOR	PROBLEMÁTICA
Pregunta 1	¿Cree usted que los relatos Kichwas en los últimos años presentan tendencias de desaparición?
Juyay Muenala	Es verdad, claro que si, en los últimos tiempos los cuentos Kichwas si se están perdiendo.

Análisis	La respuesta por parte del gestor cultural es totalmente verdadera, se coincide con la problemática que tiene este proyecto de investigación.
INDICADOR	IMPORTANCIA
Pregunta 2	¿Según su criterio cree que es importante la recopilación de los relatos Kichwas?
Juyay Muenala	Sería genial una recopilación de los cuentos porque contienen historias fenomenales y de esa forma también, ayudaría a que no se pierdan.
Análisis	El gestor en su respuesta apoya a la realización de este proyecto y manifiesta que si es importante la recopilación de los relatos.
INDICADOR	DESARROLLO
Pregunta 3	¿Puede dar su opinión acerca de la recopilación de los relatos del Pueblo Kichwa Otavalo y su aplicación en la ilustración digital?
Juyay Muenala	Sería bueno porque últimamente en estos tiempos ya no estamos para comer un libro.
Análisis	Se puede apreciar que el gestor resalta lo que acontece en estos últimos tiempos con la lectura de los libros y asevera que la ilustración digital es la mejor opción para el desarrollo del proyecto.
INDICADOR	PROPUESTA ALTERNATIVA
Pregunta 4	¿Para usted un libro con soporte digital sería el medio adecuado para preservar la recopilación e ilustración de los relatos Kichwas?
Juyay Muenala	En lo personal me encanta la idea de que los cuentos estén en un libro y mejor aún que sea digital de esa manera no se va a perder.
Análisis	En lo referente a esta pregunta se puede ver que existe un apoyo total por parte del gestor para que la propuesta alternativa sea un libro con soporte digital.
INDICADOR	RELEVANCIA / UTILIDAD
Pregunta 5	¿Piensa usted que un libro ilustrado con los relatos del Pueblo Kichwa y en formato digital, sería un material de apoyo educativo?

Juyay Muenala	También. Por q empezando de mí mismo me gustaría tener algo de conocimiento sobre lo q era antes y mucho mejor si es en manera digital.
Análisis	La respuesta obtenida por parte del gestor demuestra un interés en el producto final de la propuesta alternativa, en ese sentido se puede afirmar que el proyecto si cumple las expectativas.

Interpretación. El gestor cultural Juyay Muenala de Kurituparik, en esta entrevista nos da a conocer sus puntos de vista sobre este proyecto, en el cual se comparte las ideas y objetivos que tiene este trabajo de investigación.

Tabla 13. *Análisis entrevista 3*

ANÁLISIS ENTREVISTA AL GESTOR CULTURAL	
INDICADOR	PROBLEMÁTICA
Pregunta 1	¿Cree usted que los relatos Kichwas en los últimos años presentan tendencias de desaparición?
Lucila Lema	En los últimos años si presenta indicios de que los relatos se están perdiendo.
Análisis	La respuesta por parte de la gestora afirma una vez más que los relatos Kichwas si se están perdiendo.
INDICADOR	IMPORTANCIA
Pregunta 2	¿Según su criterio cree que es importante la recopilación de los relatos Kichwas?
Lucila Lema	Claro porque nos hablan de la cosmovisión del pueblo Kichwa.
Análisis	La gestora cultural describe la importancia desde su perspectiva, la cual tiene relación con la revitalización de los saberes ancestrales.
INDICADOR	DESARROLLO
Pregunta 3	¿Puede dar su opinión acerca de la recopilación de los relatos del Pueblo Kichwa Otavalo y su aplicación en la ilustración digital?
Lucila Lema	Creo que aún no hay muchos trabajos sobre esto, pero los pocos que he visto me parecen buenos, especialmente de Segundo Fueres.
Análisis	En la respuesta se demuestra que este tipo de proyectos no se han

	desarrollado comúnmente y por esta razón no hay mucho material con este tipo de contenidos, la gestora nombra a un autor de este tipo de trabajos.
INDICADOR	PROPUESTA ALTERNATIVA
Pregunta 4	¿Para usted un libro con soporte digital sería el medio adecuado para preservar la recopilación e ilustración de los relatos Kichwas?
Lucila Lema	Claro que sí, serviría para lectura y para impartir clases. Sin embargo no llegaría mucho a público rural.
Análisis	Con la respuesta obtenida se afirma el medio a utilizar para la realización del producto final, además, nos menciona la función y utilidad que va a tener este material, pero también, nos señala una de las deficiencias que tiene el producto final si solo se limita con el soporte digital.
INDICADOR	RELEVANCIA / UTILIDAD
Pregunta 5	¿Piensa usted que un libro ilustrado con los relatos del Pueblo Kichwa y en formato digital, sería un material de apoyo educativo?
Lucila Lema	Si sería de gran ayuda para niños, jóvenes y adultos.
Análisis	La gestora cultural nos confirma que la funcionalidad del producto final si es el adecuado, que cumple con los propósitos que tiene el este proyecto de investigación y que el público objetivo del producto final no es limitado.

Interpretación. Lucila Lema gestora cultural de Willaykuna, tiene una visión diferente sobre este tipo de trabajos, la experiencia en este tipo de contenidos le otorga otro nivel de validación y calificación del proyecto, en definitiva las respuestas obtenidas, también, coinciden con los propósitos que tiene el trabajo de investigación.

Tabla 14. *Análisis entrevista 4*

ANÁLISIS ENTREVISTA AL GESTOR CULTURAL	
INDICADOR	PROBLEMÁTICA
Pregunta 1	¿Cree usted que los relatos Kichwas en los últimos años presentan tendencias de desaparición?
Liliana Quinchuquí	Sí, porque ya no se escucha con frecuencia y cada vez pierde la importancia que antes tenía.
Análisis	Se reconfirma que los relatos se están perdiendo y que la importancia sobre este tipo contenidos va decayendo.
INDICADOR	IMPORTANCIA
Pregunta 2	¿Según su criterio cree que es importante la recopilación de los relatos Kichwas?
Liliana Quinchuquí	Si, al menos para mí porque los relatos Kichwas son parte de nuestra identidad.
Análisis	La gestora cultural describe la importancia que tiene la recopilación de los relatos para la revitalización de la identidad y los saberes ancestrales.
INDICADOR	DESARROLLO
Pregunta 3	¿Puede dar su opinión acerca de la recopilación de los relatos del Pueblo Kichwa Otavalo y su aplicación en la ilustración digital?
Liliana Quinchuquí	Me parece una buena idea, ya que ahora la juventud está enfocada más en la tecnología y una ilustración digital llamaría la atención para que ellos conozcan más de los relatos del pueblo Kichwa Otavalo.
Análisis	La respuesta obtenida desde la perspectiva de la gestora demuestra la tendencia que puede tener este trabajo para el grupo objetivo propuesto, también, manifiesta la importancia que tiene este proyecto por estar apegado a contextos actuales y modernos amigables con las nuevas tecnologías.
INDICADOR	PROPUESTA ALTERNATIVA
Pregunta 4	¿Para usted un libro con soporte digital sería el medio adecuado para preservar la recopilación e ilustración de los

	relatos Kichwas?
Liliana Quinchuquí	Sí, porque es una manera más segura de guardar información y preservar la recopilación.
Análisis	Describe las ventajas más destacadas que tiene el medio o soporte a ser utilizado para el producto final de la propuesta alternativa, en definitiva nos afirma que el medio a ser utilizado es el correcto.
INDICADOR	RELEVANCIA / UTILIDAD
Pregunta 5	¿Piensa usted que un libro ilustrado con los relatos del Pueblo Kichwa y en formato digital, sería un material de apoyo educativo?
Liliana Quinchuquí	Si sería un apoyo educativo pero si se cuenta con la tecnología necesario para visualizar en el formato digital.
Análisis	Manifiesta que el producto final si cumple con su funcionalidad para el cual está diseñado, pero recalca que para su correcto funcionamiento debe contar con el soporte y requerimientos adecuados.

Interpretación. Liliana Quinchuquí gestora cultural de Otavalo, en sus respuestas muestra una mayor preferencia en la propuesta alternativa que se va a realizar, el libro con soporte digital llama más su atención. Pero de la misma manera pone en consideración que para una óptima y correcta difusión, el proyecto debe contar con una buena plataforma tecnológica y accesible para todos.

Tabla 15. *Análisis entrevista 5*

ANÁLISIS ENTREVISTA AL GESTOR CULTURAL	
INDICADOR	PROBLEMÁTICA
Pregunta 1	¿Cree usted que los relatos Kichwas en los últimos años presentan tendencias de desaparición?
Rumiñawi Cachimuel	Si, en estos años se ha visto que los relatos se están perdiendo poco a poco, ya no se ve se cuenta en las familias.
Análisis	En definitiva el gestor cultural coincide con las respuestas anteriores, concuerda que la problemática es evidente y presenta, también, el factor del problema desde su punto de vista.
INDICADOR	IMPORTANCIA

Pregunta 2	¿Según su criterio cree que es importante la recopilación de los relatos Kichwas?
Rumiñawi Cachimuel	Si, sería muy bueno desarrollar este tipo de trabajos, esto fortalece los conocimientos Andinos de nuestro pueblo Otavalo.
Análisis	Se coincide con el propósito que posee este proyecto, el cual es revitalizar los saberes ancestrales del Pueblo Kichwa Otavalo.
INDICADOR	DESARROLLO
Pregunta 3	¿Puede dar su opinión acerca de la recopilación de los relatos del Pueblo Kichwa Otavalo y su aplicación en la ilustración digital?
Rumiñawi Cachimuel	Todas las herramientas tecnológicas son fundamentales ya que mediante ello podemos difundir y plasmar conocimientos Andinos.
Análisis	La opinión del gestor denota una afirmación de que esta herramienta es la más viable para difundir este tipo de contenidos y que, además, lo más relevante es de que esta herramienta está apegado con la tecnología.
INDICADOR	PROPUESTA ALTERNATIVA
Pregunta 4	¿Para usted un libro con soporte digital sería el medio adecuado para preservar la recopilación e ilustración de los relatos Kichwas?
Rumiñawi Cachimuel	No solo un libro, aunque haría un aporte más para fortalecer con los demás instrumentos existentes.
Análisis	Menciona la relevancia y utilidad que puede tener el producto final si se lo aplica junto a otros instrumentos que hoy en día existen para este tipo de trabajos. Señala que además, aparte del libro se podría realizar otro tipo de soporte.
INDICADOR	RELEVANCIA / UTILIDAD
Pregunta 5	¿Piensa usted que un libro ilustrado con los relatos del Pueblo Kichwa y en formato digital, sería un material de apoyo educativo?
Rumiñawi Cachimuel	Uno más de los materiales en las cuales también como cultura debemos de estar a la vanguardia.

Análisis	Concluye que aparte de ser un material de apoyo educativo es una herramienta muy útil, pero el gestor resalta más la idea que los conocimientos ancestrales estén en soportes tecnológicos modernos.
-----------------	--

Interpretación. En la entrevista con Rumiñawi Cachimuel gestor cultural de Otavalo, se pudo conocer más sobre los trabajos encaminados a la revitalización de conocimientos Andinos, en sus respuestas nos manifestó que en este tipo de trabajos no se debe limitarse en el producto final de la propuesta alternativa que se va a realizar, que de ser este el caso se debe buscar nuevos soportes que estén más a la vanguardia.

3.3 Conclusiones

El problema de la difusión de los saberes ancestrales a las nuevas generaciones, tiene su mayor presencia en la parte urbana y comunidades aledañas o que se encuentren cerca de la ciudad de Otavalo, en comparación a las zonas alejadas o rurales de la ciudad en donde la difusión de los conocimientos ancestrales aún mantiene su esencia tradicional.

La revitalización de los saberes ancestrales en los últimos tiempos han sido muy comunes y trascendentales, la razón para que se dé este hecho es por varios factores entre las más importantes se puede mencionar, los efectos negativos que trae la modernidad y una educación deficiente en el área intercultural. Es por ello que para el desarrollo de este tipo de trabajos si se cuenta con un apoyo importante por parte de los gestores culturales comunitarios.

Los medios tecnológicos en la modernidad juegan un papel trascendental en la educación, por esa razón todo tipo de fortalecimiento de los saberes ancestrales en las nuevas generaciones debe estar sujeto y enfocado a ser aplicado en las herramientas que ofrecen las nuevas tecnologías, pero sin perder la esencia, el contexto y legado ancestral.

En la actualidad los materiales de apoyo educativo con contenidos interculturales son escasos, este problema se agranda más cuando se señala los materiales de apoyo educativo en

soportes digitales que se encuentren a la vanguardia, por ello se convierte en una necesidad trascendental el desarrollo de este material de estudio con soporte digital.

3.4 Recomendaciones

Para conocer y saber más de la problemática se debe investigar más a fondo y determinar la causa principal que genera este problema de investigación, para lo cual se recomienda convivir y relacionarse con familias Kichwas, las cuales se establezcan como sujetos de investigación propensos a desarrollar este tipo de problemas.

Los temas encaminados a la revitalización de los saberes ancestrales si cuentan con el apoyo de los gestores culturales comunitarios, los cuales se convierten en guías para los trabajos de investigación referentes a este tipo de contenidos, pero el apoyo debe ser aún más relevante con respecto a los temas de investigación, en los cuales por el bajo conocimiento de los problemas que tienen los saberes ancestrales, no se proponen propuestas más trascendentales que presenten soluciones eficientes y efectivas a los problemas.

La tecnología con el transcurso de los años evoluciona drásticamente, esto hace que los contenidos en soportes digitales que hoy en día pueden estar en auge con el paso del tiempo se conviertan en herramientas obsoletas, por lo cual se recomienda que este tipo de contenidos se actualicen cada cierto tiempo a las nuevas plataformas tecnológicas.

CAPÍTULO IV

4. PROPUESTA ALTERNATIVA

4.1 Título

Diseño de un libro ilustrado sobre los relatos del Pueblo Kichwa Otavalo.

4.2 Justificación

El diseño es la creación de algo funcional, en ese sentido con la realización de este proyecto se va a obtener un libro ilustrado sobre los relatos del Pueblo Kichwa Otavalo, el cual, sea funcional en el ámbito educativo.

Los relatos del pueblo Kichwa Otavalo no disponen de un soporte adecuado para su difusión, en estos últimos años basándonos en estudios previos, se ha determinado que los relatos presentan tendencias de desaparición, por lo cual al no realizarse algo al respecto, este tipo de conocimientos permanecerían solo en la memoria colectiva de los ancestros.

El propósito de este proyecto es identificar los relatos del Pueblo Kichwa Otavalo, transformarlos en dibujos y presentarlos en un libro, este proceso es el más adecuado para revitalizar los saberes ancestrales y convertirlos en un material de apoyo educativo.

El material de apoyo educativo que se propone es idóneo para preservar la memoria colectiva del Pueblo Kichwa Otavalo, además, se convierte en el instrumento ideal para difundir los saberes ancestrales a las nuevas generaciones.

Las características más importantes del producto final son: el contenido en ilustración digital apegado a contextos actuales y modernos, el soporte digital que brinda una mejor interacción en los medios tecnológicos, la preservación de su contenido a través de su fiel contexto Kichwa y su funcionalidad como material de apoyo educativo.

4.3 Fundamentación

Para desarrollar esta propuesta alternativa se inicia con la investigación y recopilación de información sobre el Pueblo Kichwa Otavalo, se considera los siguientes temas: origen, modus vivendi, cosmovisión andina, tradiciones, etc. Estos contenidos aportan para describir el entorno en el cual se va a desarrollar y enfocar cada una de las ilustraciones a ser realizadas.

El idioma Kichwa brinda autenticidad a trabajos sobre saberes ancestrales, por esta razón en esta propuesta alternativa se utiliza el idioma Kichwa para resaltar su contenido.

La presente propuesta alternativa a través de su contenido, otorga un enfoque moderno a los saberes ancestrales, revitaliza los relatos del Pueblo Kichwa Otavalo, además, se convierte en la estrategia adecuada para combatir el problema de la difusión de éste tipo de contenidos.

Las narraciones de los cuentos tradicionales describen los detalles que contienen cada una de las escenas del relato, por ende, al conocer esta información se puede proseguir a transformar las ideas a imágenes y realizar la ilustración digital.

Esta obra de la misma manera cuenta con una marca, la cual, le otorga un elemento diferenciador y se convertirá en la primera apreciación visual que tendrá el público objetivo sobre el libro. La característica principal de este identificador es su contexto Kichwa.

En lo referente a la ilustración digital de los relatos se usa dos programas o software diseño, estos son: Adobe® Illustrator para la ilustración vectorial y Adobe® Photoshop para ilustración en mapa de bits. Cabe señalar, que para la maquetación del libro y darle un soporte digital se usa el software Adobe® InDesign.

El proyecto se socializará como material de apoyo educativo en Kichwashun y Kichwa Mashikuna, que son organizaciones encaminadas en el rescate y revitalización de los saberes ancestrales del Pueblo Kichwa Otavalo en niños/niñas, jóvenes y adultos.

Las estrategias de promoción de la obra serán las lecturas en situ en la organización Kichwashun y promocionales de la obra en la red social Facebook en el grupo Kichwa Mashikuna, las estrategias antes mencionadas cumplen con los requerimientos establecidos por parte de la presente propuesta alternativa.

4.4 Objetivos

4.4.1 General

Realizar la ilustración digital sobre relatos del Pueblo Kichwa Otavalo y presentarlos en un libro.

4.4.2 Específicos

- Identificar los relatos que van a ser ilustrados.
- Desarrollar la ilustración digital de los relatos del Pueblo Kichwa Otavalo.
- Diseñar un libro con soporte digital fiel al contexto Kichwa Otavalo.
- Socializar el producto final al público objetivo a través de los medios publicitarios adecuados.

4.5 Ubicación sectorial y física

El presente proyecto tiene su mayor enfoque en el sector urbano y comunidades asentadas cerca de la ciudad de Otavalo y que pertenezcan al Pueblo Kichwa Otavalo, este sector es considerado el de mayor relevancia porque en los estudios investigativos realizados presentan problemas significativos de transmisión de saberes.

En lo que respecta a la parte rural de la ciudad de Otavalo lo que se pretende es repotenciar éstos saberes en las nuevas generaciones, porque tomando como referencia a los resultados obtenidos en el estudio previo de investigación, en este sector el problema de difusión es muy mínimo y no requiere de un mayor enfoque con relación a la parte urbana.

En definitiva la ubicación sectorial y física de la presente propuesta alternativa será en el cantón Otavalo, provincia de Imbabura, con un enfoque más notable en los sectores que se encuentran cerca de la parte urbana de la ciudad.

4.6 Desarrollo de la propuesta

Diseño de identidad visual

Nombre

KICHWANI, se traduce como: me expreso en Kichwa o digo en Kichwa. **Ñawpa** que significa pasado y futuro. **Kunan** que significa ahora. **Ñawpa kunan ñawpa rimay**, que se define como relatos de ayer, hoy y siempre. El nombre de la identidad posee palabras Kichwas fáciles de pronunciar y recordar, además, se encuentra acorde al público objetivo al cual se enfoca la obra.

Identidad

Se encuentra representada por tres elementos: la primera es la silueta de un hombre indígena Otavalo, la segunda es la silueta de una mujer indígena Otavalo y la tercera es la silueta de un libro abierto, aplicado la abstracción de elementos. Se usa la silueta del hombre y la mujer debido a que ellos son los encargados de transmitir los conocimientos ancestrales a las nuevas generaciones, representa a los padres y a las madres, los cuales se convierten en la dualidad del mundo andino que es algo muy importante para la vida. La silueta del libro es empleada en relación al soporte en el que se va a mostrar los saberes ancestrales recopilados y será el producto final de esta propuesta. La identidad se desarrolló partiendo de la teoría del minimalismo para no tener muchos elementos.

Los colores de los elementos que conforman la identidad hacen referencia a los colores que son característicos en la vestimenta que utilizan los hombres y las mujeres Kichwas Otavalos, los hombres utilizan el poncho de color azul oscuro y las mujeres utilizan fachalina de color rosado, el color café del libro es propiamente el color de la abundancia, es decir, de la Pachamama o Madre Tierra y el color rojo cumple la función de nivelar el aspecto visual de la cromática.

Las tipografías que se emplean en la identidad, representan a la seriedad y lo tradicional, son de la familia San Serif o palo seco; la primera corresponde a la Century Gothic Bold y la segunda corresponde a la Tw Cen MT Condensed Regular, las tipografías antes mencionadas aportan unidad gráfica y legibilidad en la identidad visual.

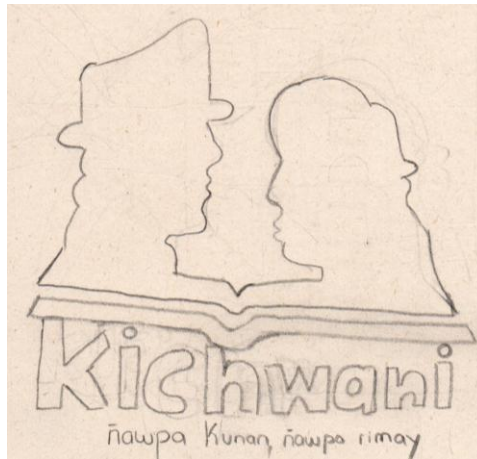


Figura 11. Boceto Identidad Visual Kichwani.



Figura 12. Imagen Vectorial Identidad Visual Kichwani.

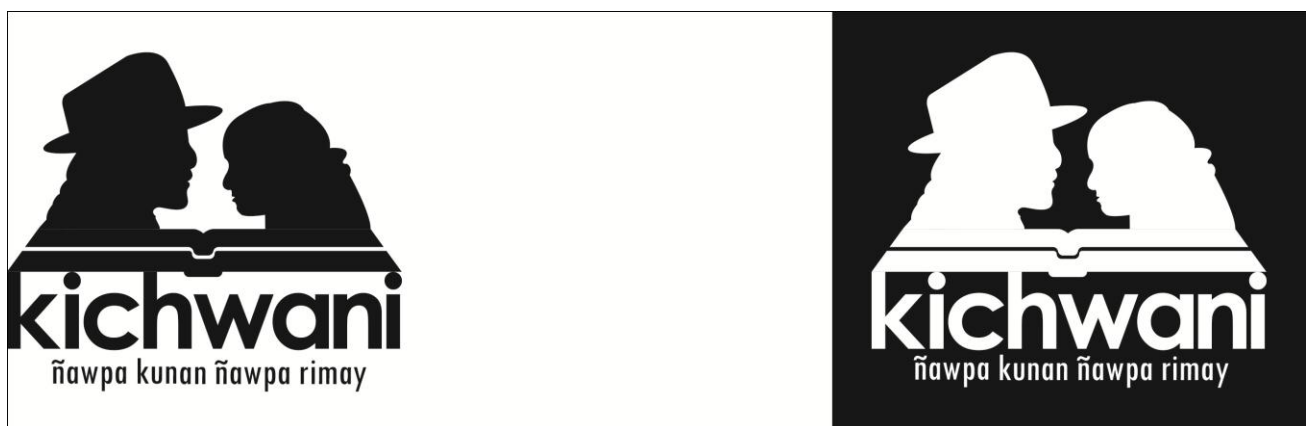


Figura 13. Positivo/Negativo Identidad Visual Kichwani.



Figura 14. Identidad Visual Kichwani.

4.7 Guion literario

Título: Urpi Tiya Runawan Sawari – Matrimonio de la mujer tórtola.

Secuencia 1. Un señor indígena observa la comida servida en el comedor, al saber que él vivía solo y no tenía a nadie que le prepare la comida tuvo una reacción de asombro.

Secuencia 2. El señor conversa con su vecino sobre lo acontecido, el vecino le dice que no vio a nadie en todo el día que haya entrado en su casa.

Secuencia 3. El señor se encuentra escondido en el interior de su casa, observando a una mujer elegante con un rostro y piel resplandeciente, la cual prepara la comida.

Secuencia 4. El señor con la mujer están de frente en un ambiente de confianza mutua entre ambos el señor, le dice a la chica que para vivir felices juntos se tienen que casar.

Secuencia 5. La mujer se encuentra en un vasto terreno de trigo, conversando con el dueño que está con unos costales de trigo.

Secuencia 6. La mujer se encuentra en la casa comiendo una sopa de zambo, dialoga con su suegra y le pide a ella que le vaya a dar metiendo las ropas del hijo que había dejado a que se sequen.

Secuencia 7. La suegra se encuentra en el campo lleno de hierba, ella solo mira un montón de plumas de ave tiradas por el suelo.


Secuencia 8. La suegra mira como su nuera se convierte en un ave y sale volando junto con sus hijos de la casa.

Reflexión

Antiguamente todos los animales podían hablar, ellos también eran como personas. Por eso a nuestros animales no tenemos que hacerles daño, ni maltratarles, es más todos los animales deben ser cuidados, queridos y protegidos por todos nosotros.

4.8 Guion técnico – Storyboard

Tabla 16. *Guion técnico – Storyboard*

ESCENA	DESCRIPCIÓN, CONTENIDOS, DIÁLOGOS	IMAGEN
Escena 1	<p>Con un plano medio se ve a un señor indígena mirar el comedor con comida caliente lista para servirse, el rostro del hombre es de asombro. El hombre exclama, quien me daría cocinando, yo no tengo a nadie que me cocine, ¿Quién sería?, voy a preguntar a los vecinos.</p>	

Escena 2

Con un panorama distante de la casa del señor indígena en otra casa, se ve al hombre dialogando con el vecino, al cual le ¿pregunta?

Indígena: Ha visto si alguien ha entrado en mi casa, porque me han dejado la comida preparada y lista para servirse.

Vecino: No he visto a nadie en todo el día que haya entrado a su casa.



Escena 3

En el cuarto de la cocina se ve al hombre escondido detrás de la puerta viendo a una mujer muy linda la cual prepara los alimentos. El hombre decide salir del escondite.



Escena 4

En el centro del comedor se ve al hombre conversando con la mujer:

Hombre: ¿Eres tú, la que me prepara la comida todos los días?

Mujer: Si, yo te preparo la comida porque tú vives solo y no tienes a nadie que te cuide.

Hombre: Quiero vivir feliz contigo, te quieres casar conmigo?

Mujer: Sin admiración alguna, acepta y dice que ella quiere ayudarle en todas sus actividades.

En un vasto terreno de sembríos de trigo se ve a la mujer parada viendo a las personas que cosechan el grano y un señor junto a un montón de costales de trigo.

Mujer: Señor, me puede regalar un poco de trigo.

Dueño: Nosotros no regalamos nada.

Mujer: Pero yo no quiero las semillas del costal, yo quiero recoger las sobras caídas en el terreno.

Dueño: Si es así, puedes recoger lo que puedas.

Escena 5



Escena 6

En el interior de la casa se ve a la mujer y a la suegra conversando.

Mujer: Ya llegué mami, estoy muy cansada luego de un largo día de trabajo, tengo mucha hambre y mi hijo está llorando mucho.

Suegra: Que bueno que ya llegaste.

Mujer: ¿Tienes algo para comer, tengo mucha hambre?

Suegra: A dentro tengo cocinado sopa de zambo, come eso hija querida.

Mujer: Muchas gracias, me lo comeré enseguida, tengo mucha hambre.

Mujer: Hoy deje afuera tendido en la hierba las ropas de mi hijo para que se sequen, ¿Por favor me puede dar trayendo?

Suegra: Claro que si ya les traigo.



Escena 7

Se aprecia a la suegra parada en la mitad de un terreno con pasto y con plumas de ave tiradas.



Nuera: ¿Si encontró las ropas?

Suegra: Con asombro, dice que no encontró ninguna ropa, que solo vio un montón de plumas de ave esparcidas en el suelo.

Escena 8

Nuera: Si suegra, yo siempre era una ave.

En un ambiente de asombro de la suegra se ve a la mujer convertirse en ave y sale volando con sus hijos de la casa.



4.9 Arte del concepto

Las ilustraciones fueron realizadas a partir del boceto a lápiz, la cual se escaneo para luego redibujar, dar color y luces en el software Adobe® Illustrator, la cromática empleada es en relación a los colores de los tapices tejidos a mano, el acabado final se lo realizó en el software Adobe® Photoshop con un aumento de ruido en las imágenes. Se generaron ilustraciones narrativas, para recrear acciones que otorguen una correcta comunicación.



Figura 15. Ilustración Vectorial de los Relatos en Adobe® Illustrator.

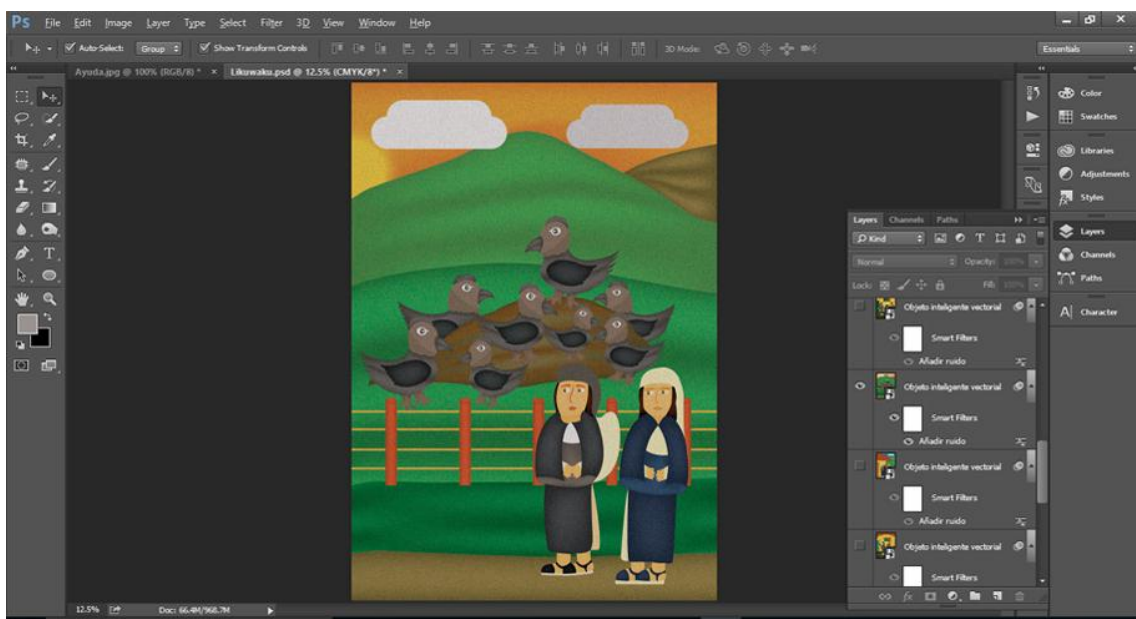


Figura 16. Post-producción de Imagen en Adobe® Photoshop.

4.10 Diagramación

Tamaños del libro

El tamaño del libro cerrado mide 21cm por 29.7cm vertical, el libro abierto mide 42cm por 29.7 cm.

Equipo editorial

Investigación:

Lic. Juan Maldonado

MSc. Gandhi Godoy

Imbaya Cachiguango

Transcripción versión Kichwa dialectal:

Susana Oyagata

Transcripción versión Kichwa unificado:

Imbaya Cachiguango

Ilustración:

Juan Maldonado

Revisor académico externo:

Luis Enrique Cachiguango

Diseño y diagramación:

Juan Maldonado

Iván Guamán

Diagramación del libro

Para la diagramación del libro se utilizó el software Adobe® InDesign.

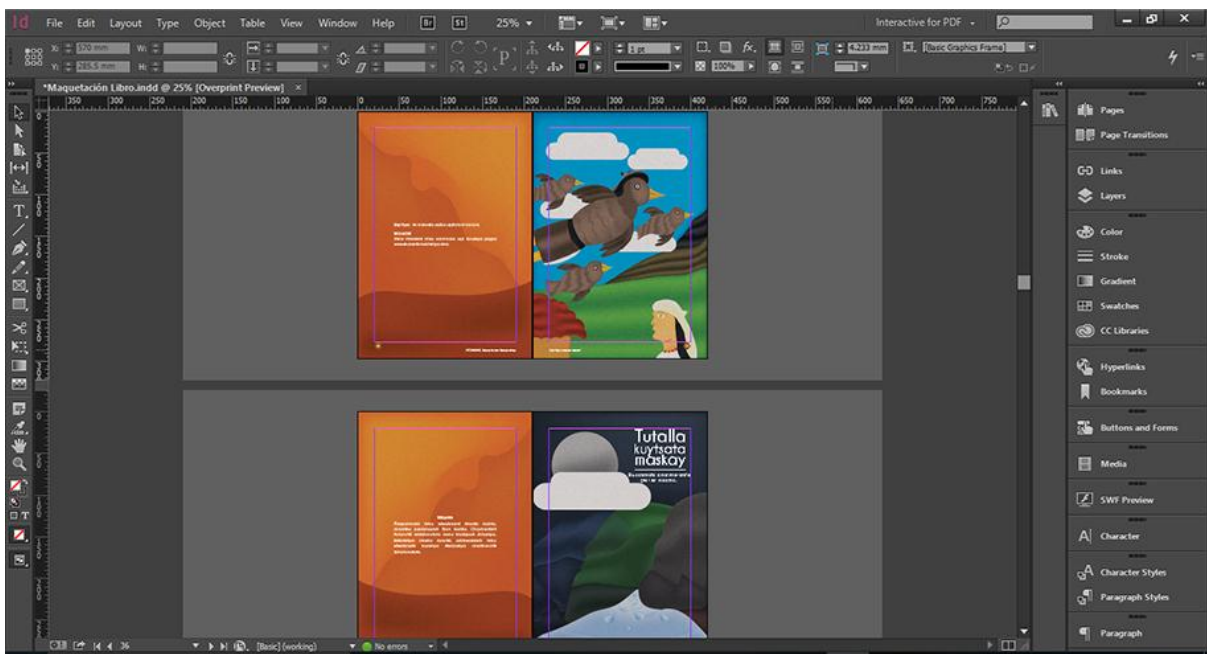


Figura 17. Diagramación del Libro Kichwani en Adobe® Indesing.

Número de páginas y hojas

El libro KICHWANI, contiene 108 páginas internas, que corresponden a 54 hojas.

Secciones del libro

El libro está desarrollado a raíz de ilustraciones de los relatos recopilados del pueblo Kichwa Otavalo, a continuación se detalla las secciones que conforman el libro:

- Portada.
- Marca del libro, institucionales y colaboradores.
- Créditos.
- Derechos del autor, Kichwani.
- Prólogo.
- Presentación.
- Introducción
- Índice.
- Carátula del relato.
- Ilustraciones de los relatos.
- Agradecimientos.
- Dedicatoria.
- Acerca de los autores.
- Bibliografía.
- Contraportada.

Libro físico

La presentación física del libro cuenta con la portada y la contraportada con pasta dura, las hojas internas están impresas en papel couché brillante de 150 gr., impresas a full color.



Figura 18. Libro Físico Kichwani.

Packaging del libro

El packaging del libro es un bolso pequeño de tapiz de lana, tejida a mano por artesanos de Otavalo.



Figura 19. Packaging del Libro Kichwani.

Separador del libro

El separador de las hojas internas del libro es una pulsera de hilo hecha a mano por artesanos de Otavalo, este separador puede, también, ser utilizado como una manilla.



Figura 20. Separador de Hojas Internas del Libro Kichwani.

4.11 Estrategia de promoción

Para la promoción del libro se realiza las lecturas en situ en la organización Kichwashun, en el cual se presentó al libro KICHWANI, ñawpa kunan ñawpa rimay, como un material de apoyo educativo para los niños y niñas. De esta manera se cumple con el propósito principal de un producto que es satisfacer una necesidad, en este caso se cumplió

con este requerimiento al satisfacer la necesidad de un material de apoyo educativo para revitalizar los saberes ancestrales del Pueblo Kichwa Otavalo en las nuevas generaciones.

De la misma manera se socializa junto con el gestor cultural comunitario Imbaya Cachiguango, el libro KICHWANI, ñawpa kunan ñawpa rimay, en la red social Facebook en el grupo Kichwa Mashikuna, en este grupo se muestra la existencia de este material de apoyo educativo, para su introducción y uso en el sistema de educación intercultural bilingüe.

4.12 Impactos

La presente propuesta contribuyó en el ámbito investigativo a conocer la metodología más adecuada para la recopilación de los relatos, con esto se obtuvo un material de apoyo que sirve como guía para posteriores trabajos investigativos similares a este proyecto.

El impacto tecnológico de esta propuesta alternativa se refleja en el soporte digital de los relatos los cuales se encuentran presentes en la web, de esa forma se introdujo este tipo de saberes a las nuevas tecnologías y herramientas tecnológicas que hoy en día están en auge, con ello, también, se garantiza una mayor difusión, alcance y revitalización de estos conocimientos Andinos.

En la parte social como impacto se puede mencionar el fortalecimiento de los saberes ancestrales en las nuevas generaciones, debido a la innovación de los relatos al transformar contenidos hablados a dibujos, sin perder la esencia tradicional que posee estos conocimientos ancestrales.

El impacto educativo de esta propuesta alternativa, es la herramienta de estudio para adolescentes, jóvenes y personas interesadas en este tipo de contenidos. Es aquí en donde se da el mayor impacto de esta propuesta, la cual se centra en la educación, por ser el ámbito en el cual se basan los lineamientos y objetivos del desarrollo de este proyecto de investigación.

CONCLUSIONES

- Los relatos del pueblo Kichwa Otavalo aún se mantienen en la memoria colectiva de las personas mayores de las comunidades, pero éstas tienden a desaparecer si no se las recopilan.
- El problema de difusión de conocimientos ancestrales es más trascendental y grave en la parte urbana de la ciudad y sectores cercanos, poco a poco los saberes ancestrales se van desapareciendo.
- Existe una variedad inmensa de relatos Kichwas inéditos que pueden seguir el mismo proceso de este proyecto de investigación y ser utilizados para trabajos similares, otorgando siempre un valor agregado.
- Es indispensable contar con los recursos tecnológicos adecuados para el desarrollo de la obra, esto contribuirá a optimizar el flujo de trabajo.
- Se concluye que este tipo de proyectos cuenta con una riqueza de contenidos tanto de Diseño como de Publicidad.

RECOMENDACIONES

- Se deben seguir realizando más trabajos de revitalización de saberes ancestrales del pueblo Kichwa Otavalo.
- Para conseguir problemas de investigación para un proyecto, se debe contar con el apoyo de un gestor cultural comunitario y observar los problemas de saberes ancestrales que se presentan en las zonas urbanas.
- Se debe continuar con el desarrollo de este proyecto, una de las sugerencias para la realización de este nuevo proyecto es dar el valor agregado a cada uno de los relatos y presentarlos con animaciones.
- Es recomendable contar con todos los recursos tecnológicos que se requieren para la realización del trabajo, esto evitará contratiempos y optimizará tiempo y recursos.
- Trabajar en conjunto con varias personas, recibir sugerencias para el desarrollo del proyecto, auto educarse y adquirir nuevos conocimientos, siempre enriquecerá y otorgará realce a la obra final.

GLOSARIO

Chibcha. Comprende un amplio grupo de lenguas cuyo territorio tradicional se extendía desde el noreste de Honduras, pasando por la costa Caribe de Nicaragua, Costa Rica, Panamá, Colombia, hasta el oeste de Venezuela.

Manufactura textil.- Es el sector industrial de la economía dedicado a la producción de fibras; fibra natural y sintética, hilados, telas y productos relacionados con la confección de ropa.

Mindaláes.- Mercaderes especializados, que se centraban en la obtención de bienes de lujo requeridos por los caciques, como caracoles marinos, cuentas de conchas *Spondylus*, oro en polvo, palma de chonta y otros. Personas encargadas de abastecer a los chamanes y sacerdotes las plantas medicinales y sustancias psicoactivas, necesarias para la curación de enfermedades y realización de rituales y ceremonias.

Chaquiras de hueso blanco.- Collar o brazalete hecho con cuentas, abalorios, conchas, etc., usado como adorno.

Limpias y purificaciones.- Es la acción y efecto de devolver al cuerpo su bienestar espiritual o curar de ciertas dolencias, lo realizan los curanderos o shamanes a base de plantas medicinales.

Fogón.- Sitio en las cocinas donde se hacía el fuego para guisar. Fuego que se hace en el suelo.

Repisas.- Elemento de la arquitectura o del diseño que sirve como soporte de algo. Se trata de un estante alargado en sentido horizontal que se fija a una pared para que puedan apoyarse cosas sobre su superficie.

Soberado.- En los Andes; Parte más alta de la casa, inmediata al tejado

Granero.- Sitio donde se guarda y protege el grano

Pogyos.- Especie de vereda dentro de la casa que sirve para sentarse.

Ayllu.- Palabra Kichwa que significa familia.

Ranti – Ranti.- Reciprocidad en el mundo andino, el dar y recibir.

Mama chumbi.- Faja ancha de color rojo que sostiene el anaco en la cintura, constituye como parte del vestuario de las mujeres indígenas.

Wawa chumbi.- Faja delgada de diferentes colores que se ubica encima de la mama chumbi, también sostiene el anaco en la cintura, constituye como parte del vestuario de las mujeres indígenas.

Fachalina.- Pañuelo indígena grande que usan las mujeres sobre los hombros.

Hualca dorada.- Collar que utilizan las mujeres. Adorno que rodea el cuello.

Pachamama.- (Madre Tierra) Diosa totémica de los Incas representado por el planeta Tierra, al que se brindaban presentes. La ofrenda era con ella en las ceremonias agrícolas y ganaderas. Es el núcleo del sistema de creencias de actuación ecológico-social entre los pueblos indígenas de los Andes Centrales de América del Sur.

Allpamama.- En los pueblos andinos es el nombre con el que se designa a la Madre Tierra, este es un ser vivo sagrado que permite habitar y enseña a vivir en armonía a todos los seres que comparten este planeta.

Runa.- Ser humano consciente de sus raíces ancestrales. Hombre.

Wayku.- Palabra Kichwa que significa río.

Reciprocidad.- Se refiere a la manera informal de intercambio de bienes y trabajo que se da en sistemas económicos informales de un pueblo. En el mundo andino es el dar y recibir.

Cohesión.- Unión o relación estrecha entre personas o cosas.

Maquipurarina.- Palabra Kichwa que significa unir las manos para hacer un trabajo que beneficie a varias personas.

Aunar.- Unir o reunir para algún fin. Unificar, juntar o armonizar varias cosas.

Maquimañachina.- Palabra en Kichwa que significa prestarse las manos, equivale a una ayuda que la familia, los amigos o los compadres ofrecen a quien la requiere para la continuación de sus actividades.

Wakcha Karay.- Ceremonia ritual andina que se lo realiza en la cima de las montañas representativas de cada comunidad, para pedir lluvia.

Mediano.- Cesto de alimentos preparados, entre los cuales se destacan las papas cocinadas, cuy y gallina asadas.

Yamur Tuktuy.- Frase que se refiere al tiempo de inicio de la preparación de la chicha del Yamor.

Surcos o guachos.- Hendidura que se hace en la tierra con el arado.

Katsu-s.- Palabra en Kichwa que significa escarabajo.

Aya-katsu.- Escarabajo grande de color negro.

Pyanchu.- Escarabajo pequeño de color café.

Chakra de maíz.- Parcela de cultivos de maíz.

Deshierbe.- Acción de deshierbar.

Tumarina.- Ceremonia ritual que se lo realiza en los meses de febrero o marzo, para la purificación del cuerpo a base de pétalos de flores y agua de vertientes.

Mushuk Nina.- Ceremonia ritual del fuego nuevo que se lo realiza el 21 de marzo.

Runashimi.- Idioma Kichwa.

Psicosociales.- Se refiere a la conducta humana y su inserción en la sociedad, el accionar individual analizado desde los aspectos sociales. El ser humano y su comportamiento en un contexto social es objeto de estudio de la psicología individual y de la sociología.

Demarcación.- Fijación de los límites de un terreno.

Sentidos vedados.- Sentimiento prohibido por ley u ordenanza.

Susceptible.- Capaz de recibir el efecto o acción que se indica.

Above the line. ATL (acrónimo de las iniciales en inglés) o Publicidad sobre la línea es el tipo de publicidad que utiliza medios publicitarios convencionales.

Below the line.- Publicidad bajo la línea sobre medios no convencionales, más conocida como publicidad BTL, consiste en el empleo de formas no masivas de comunicación para mercadeo dirigidas a segmentos de mercado específicos.

Heterogéneo.- Que está formado por elementos de distinta clase o naturaleza.

FUENTES DE INFORMACIÓN

- Álvarez, C. P., & Montaluja, L. C. (2017). *Perfiles de las lenguas y saberes del Ecuador*. Quito: IICSAE.
- Álvarez, G. F. (2012). *Los relatos de tradición oral y la problemática de su descontextualización y re-significación*. La Plata: Bibhuma.
- Arriola, H. (2007). Manual Interactivo de Técnicas de Ilustración Digital. *Expresión Gráfica*, 19 - 85.
- Atkin, D. (2008). *El secreto de las marcas*. Barcelona: Ediciones Robinbook, S.L.
- Bassat, L. (2006). *El libro rojo de las marcas*. Madrid: Espasa Calpe, S.A.
- Caillavet, C. (2000). *Etnias del Norte Etnohistoria e historia del Ecuador*. Quito: Abya Yala.
- Campos, G. y., & Lule, N. E. (2012). La observación, un método para el estudio de la realidad. *Xihmai*, 45-60.
- Cerdá, R. (2010). *Manual de Publicidad*. Madrid: Colección Publicaciones GMC .
- Clow, K. E. (2010). *Publicidad, promoción y comunicación integral en marketing* . México: Pearson Educación de México, S.A. .
- Corbetta, P. (2007). *Metodología y técnicas de investigación social*. Aravaca: McGraw-Hill Interamericana.
- De la Torre, L., & Sandoval, C. (2004). *La Reciprocidad en el Mundo Andino el caso de Otavalo*. Quito: Abya Yala.
- De Rada, D. (2009). *Análisis de datos de encuestas*. Barcelona: UOC.
- Dominguez, E. (2012). *Medios de comunicación masiva*. México: Red tercer milenio S.C.
- García, M. R. (2009). *Ilustración digital*. Madrid: Ministerio de Educación.
- García, Z. C. (2012). *Los libros de texto gratuitos en México. Vigencia y perspectivas*. Universidad Nacional Autónoma de México. México: Política y gestión .
- Hernández, L. Y. (2014). *Fundamentos de programación*. Madrid: Universidad Cloputense.

- Landeau, R. (2007). *Elaboración de trabajos de investigación*. Caracas: Alfa.
- Magán, P. M. (2010). *El cuento de tradición oral y el cuento literario: de la narración a la lectura*. Valencia: Del Cardo.
- Martín, S. H. (2010). *Ilustración y su relación con Egel*. La Plata: BIBHUMA.
- Mayos, G. (2007). *La ilustración*. Barcelona: UOC.
- Medrano, C., Cortés, A., & Airbe, A. (2004). Los relatos de experiencias en la edad adulta: un estudio desde el enfoque narrativo. *Anuario de Psicología*, 371-397.
- Morel, A., & Pérez, F. (2012). *Un cuento al día*. Santiago: Publicaciones Cultura.
- Moya, R., & Jara, F. (2012). *Taruka la Venada Literatura Oral Kichwa*. Quito: S.
- Muñoz, A. C., & Revuelta, B. (2015). *Ingeniería de la Ilustración*. Barcelona: Fundación Juanelo Turriano.
- Obando, S. (2000). *Tradiciones de Imbabura*. Quito: Abya Yala.
- Ochoa, D. (2013). Diseño editorial de un producto que documente la información de los ilustradores locales. *Diseño e ilustración*, 13 - 16.
- Ordóñez, J. (2013). *Diseño e ilustración digital de seis personajes populares característicos del Corpus Criti en Cuenca*. Cuenca: Facultad de Artes.
- Outran, D. (2009). *La ilustración*. México: Impresora gráfica Hernández.
- Perales, F. J., & Jiménez, J. d. (2006). *Ilustraciones en la enseñanza*. Granada: DDCE.
- Segarra, J. (2014). *Relatos Cortos Experiencias Intensas*. New York: Palibrio LLC.
- Sung, M.-Y. (2013). *De la narración literaria a la narración visual*. Valencia: MPA.
- Valencia, D. (2011). *Diseño e ilustración de libros álbum*. Cuenca: Facultad de Artes.
- Zambrano, J. A. (2013). Diseño e ilustración digital de seis personajes populares característicos de la fiesta popular del Corpus Christi en Cuenca. *Artes*, 3-58.

ANEXOS

Formato de encuesta



UNIVERSIDAD TÉCNICA DEL NORTE

FACULTAD DE EDUCACIÓN CIENCIA Y TECNOLOGÍA

LICENCIATURA EN DISEÑO Y PUBLICIDAD

ENCUESTA DIRIGIDA A JÓVENES, DOCENTES DE EDUCACIÓN BILINGÜE Y GESTORES CULTURALES DE LA CIUDAD DE OTAVALO

Objetivo: Con la presente encuesta se determinará la importancia de la recopilación de los relatos del Pueblo Kichwa Otavalo y su aplicación en la ilustración digital.

Instrucciones: La presente encuesta es de carácter confidencial, cuyo uso será exclusivo para el análisis de este tema de investigación. Por favor lea la pregunta y señale o escriba su respuesta.

ENCUESTA

1.- ¿Conoce usted los relatos o cuentos Kichwas?

SI ___ NO ___

2.- ¿Ha escuchado algún relato o cuento en su comunidad?

SI ___ NO ___

3.- ¿Si ha escuchado un relato o cuento Kichwa puede mencionarlo?

4.- ¿Piensa usted que los relatos o cuentos Kichwas, son importantes para la educación de los niños y niñas?

SI___

NO___

TAL VEZ___

5.- ¿Según su criterio que tan importante resultaría recopilar los relatos o cuentos del Pueblo Kichwa Otavalo?

ES IMPORTANTE___

NO ES IMPORTANTE___

6.- ¿Le gustaría ver los relatos o cuentos del Pueblo Kichwa Otavalo en dibujos o ilustración digital?

SI___

NO___

7.- ¿Según su criterio, cuál sería el medio más adecuado para recopilar los relatos o cuentos?

UN LIBRO CON SOPORTE DIGITAL___

UN FOLLETO___

8.- ¿Piensa usted que un libro ilustrado o con dibujos de los cuentos Kichwas, sería un material de apoyo educativo para las nuevas generaciones?

SI___

NO___

Formato de entrevista



UNIVERSIDAD TÉCNICA DEL NORTE

FACULTAD DE EDUCACIÓN CIENCIA Y TECNOLOGÍA

LICENCIATURA EN DISEÑO Y PUBLICIDAD

ENTREVISTA A GESTORES CULTURALES DE LA CIUDAD DE OTAVALO

Objetivo: Con la presente entrevista se determinará la importancia de la recopilación de los relatos del Pueblo Kichwa Otavalo y su aplicación en la ilustración digital.

Instrucciones: La presente entrevista es de carácter confidencial, cuyo uso será exclusivo para el análisis de este tema de investigación.

1. ¿Cree usted que los relatos Kichwas en los últimos años presentan tendencias de desaparición?
2. ¿Según su criterio cree que es importante la recopilación de los relatos Kichwas?
3. ¿Puede dar su opinión acerca de la recopilación de los relatos del Pueblo Kichwa Otavalo y su aplicación en la ilustración digital?
4. ¿Para usted un libro con soporte digital sería el medio adecuado para preservar la recopilación e ilustración de los relatos Kichwas?
5. ¿Piensa usted que un libro ilustrado con los relatos del Pueblo Kichwa y en formato digital, sería un material de apoyo educativo?

Ficha análisis entrevista

ANÁLISIS ENTREVISTA AL GESTOR CULTURAL	
INDICADOR	PROBLEMÁTICA
Pregunta 1	¿Cree usted que los relatos Kichwas en los últimos años presentan tendencias de desaparición?
Análisis	
INDICADOR	IMPORTANCIA
Pregunta 2	¿Según su criterio cree que es importante la recopilación de los relatos Kichwas?
Análisis	
INDICADOR	DESARROLLO
Pregunta 3	¿Puede dar su opinión acerca de la recopilación de los relatos del Pueblo Kichwa Otavalo y su aplicación en la ilustración digital?
Análisis	
INDICADOR	PROPUESTA ALTERNATIVA
Pregunta 4	¿Para usted un libro con soporte digital sería el medio adecuado para preservar la recopilación e ilustración de los relatos Kichwas?
Análisis	
INDICADOR	RELEVANCIA / UTILIDAD
Pregunta 5	¿Piensa usted que un libro ilustrado con los relatos del Pueblo Kichwa y en formato digital, sería un material de apoyo educativo?
Análisis	

Matriz Categorical

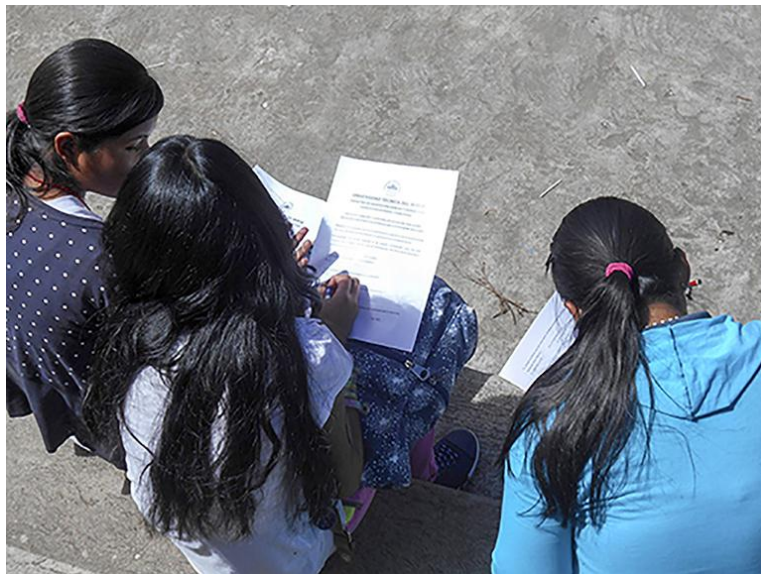
Tabla 17. *Matriz categorial*

Objetivo Diagnóstico	Variable	Indicadores	Técnicas	Fuentes de Información
Conocer los tipos de relatos que son más escuchados por los sujetos de investigación.	Dependiente	Chificha Chuzalongo Taita Imbabura Otros	Encuesta	Adolescentes / jóvenes Docentes de EB
Evaluar la importancia del proyecto en la educación.	Independiente	Si es No es	Encuesta Entrevista	Adolescentes Docentes Gestores culturales
Diagnosticar el medio adecuado para desarrollar la recopilación.	Dependiente	Escritos Grabación Ilustración	Encuesta Entrevista	Adolescentes Docentes Gestores culturales
Definir el soporte a ser utilizado para realizar la propuesta alternativa y preservar los contenidos.	Dependiente	Libro digital Folleto Otros	Encuesta Entrevista	Adolescentes Docentes Gestores culturales
Determinar el área de funcionalidad de la propuesta alternativa.	Dependiente	Educación Cultura	Encuesta Entrevista	Adolescentes / jóvenes Docentes de EB Gestores culturales
Recopilar el contenido de los relatos a ser ilustrados.	Dependiente	Nombre de relato	Entrevista	Adultos mayores de comunidades

Encuestas UEIB Pedro Maldonado de Huaycopungo



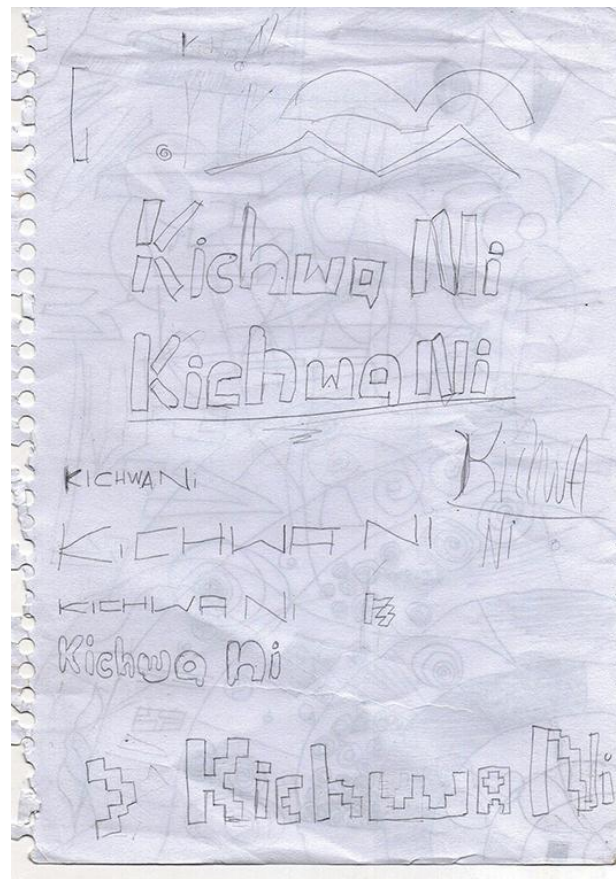
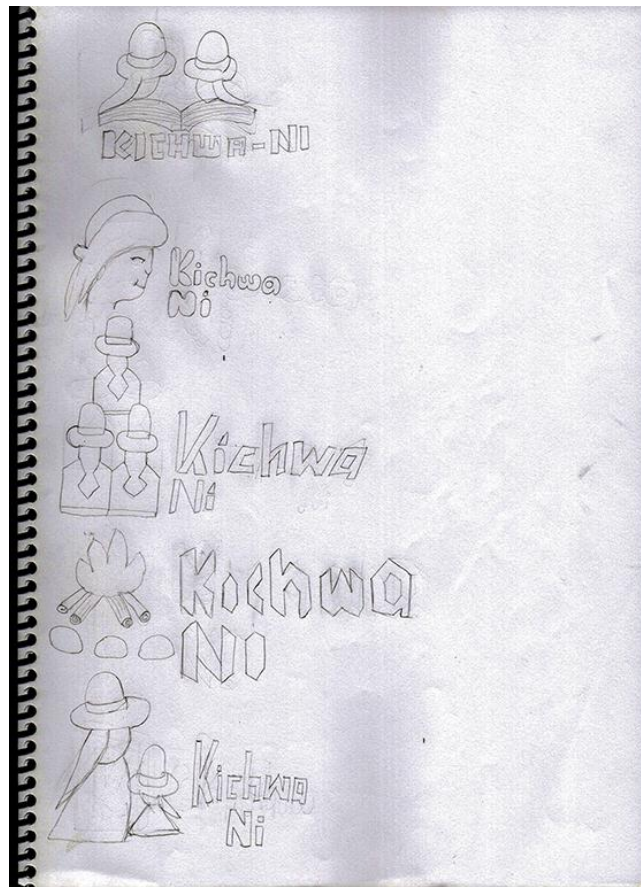
Encuestas UEIB Nazacota Puento San Pedro de Cotacachi



Encuesta UEIB Luis Ulpiano de la Torre Cotama



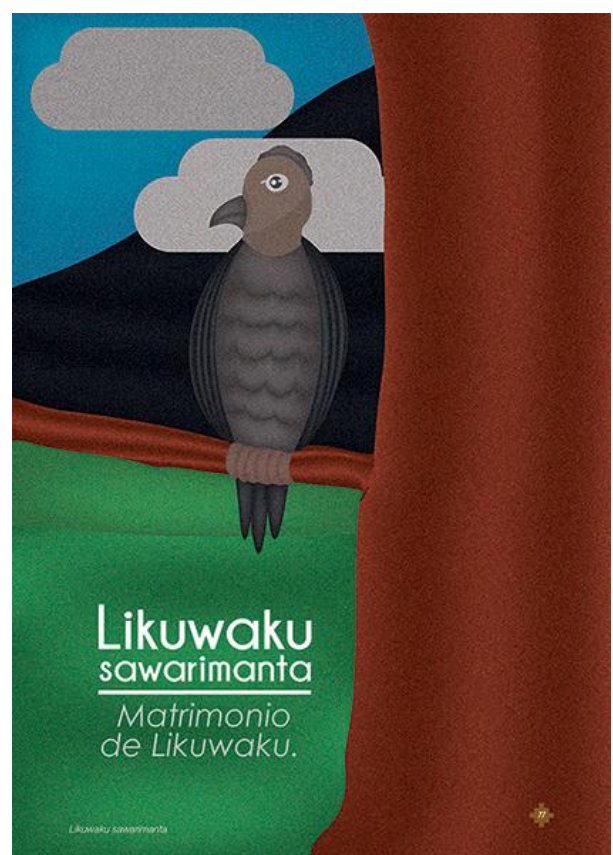
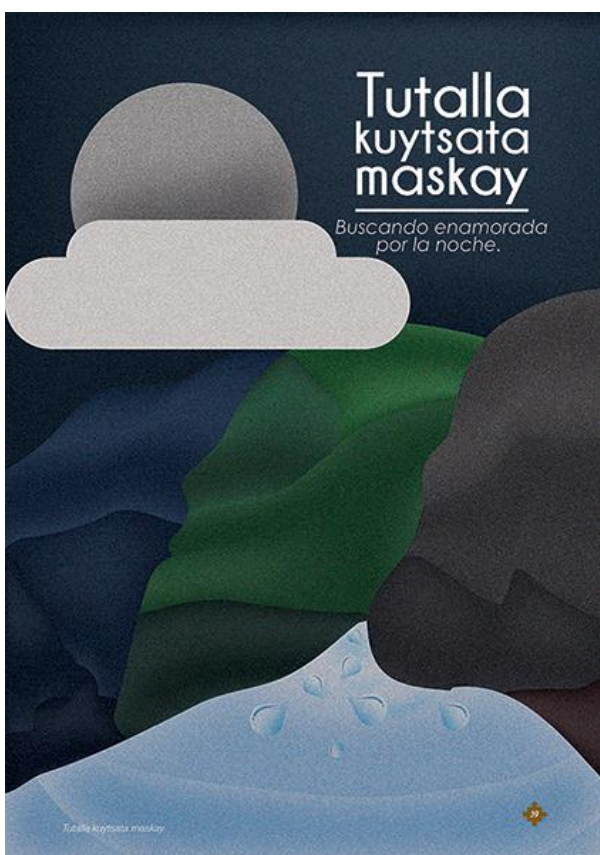
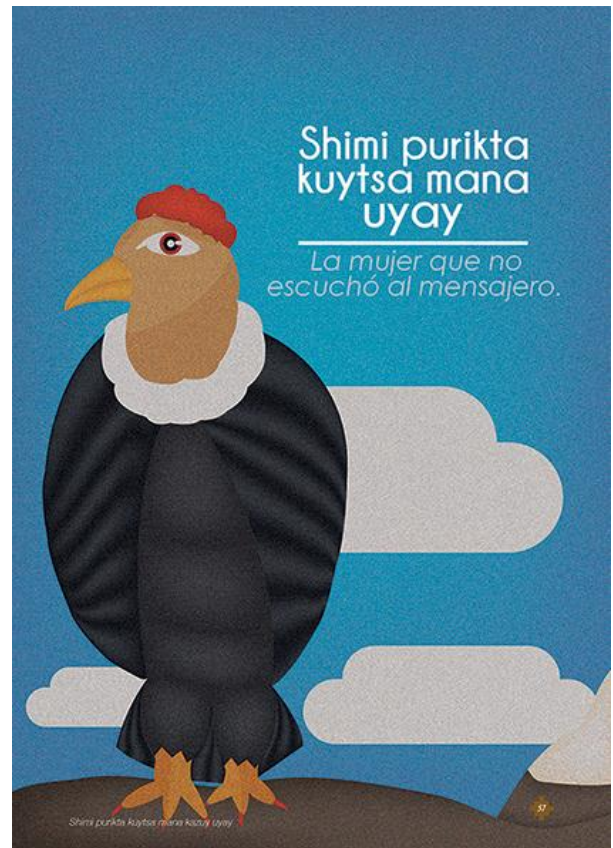
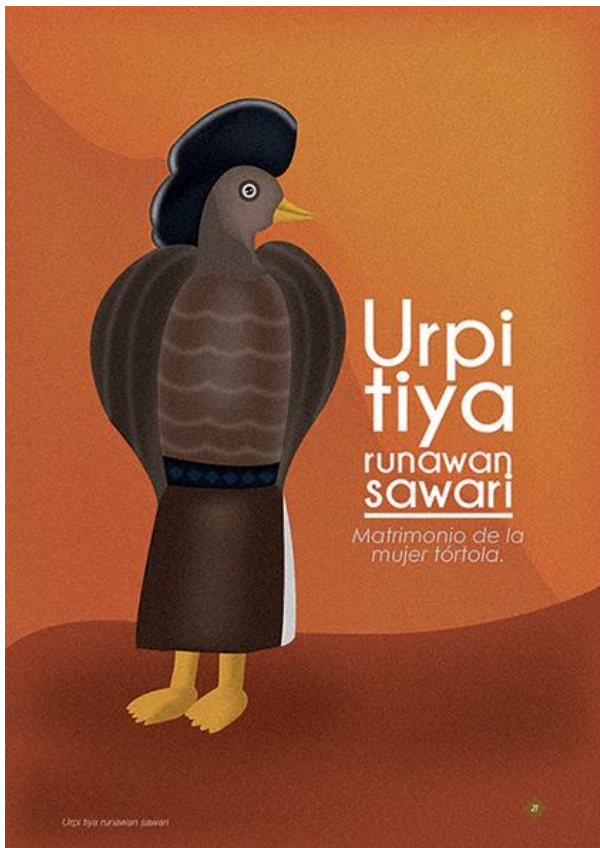
Bocetos Identidad Visual



Propuestas Identidad Visual



Ilustración digital de relatos



Proforma libro impreso



imprimimos tus ideas...


PROFORMA # 2413

Para: JUAN MALDONADO
Fecha: 27 de Noviembre del 2017
Dirección: Otavalo

Item	Detalle	Cant.	Valor Unitario	Valor Total
001	IMPRESIÓN LIBRO / tamaño A4 / encolado / 54 hojas / impresión tiro-retiro / full color / papel couché brillante 150 gr. / portada y contraportada pasta dura	1	77,00	77,00

Maki
CREATIVA
Diseño y comunicación visual

PRECIOS NO INCLUYE IVA


Ing. Jose Imbaquingo
ADMINISTRACIÓN

No busque lo barato, busque calidad...

Dirección: Cristóbal Colón /entre Roca y Atahualpa / Telf: 06 2920822/Cel: 0985170330
/0984154363 /makicreativa@yahoo.com / joseim07@yahoo.com /dakycito81@yahoo.com